

Aruba prome na mundo pa diabetes



Pagina 3

- **Wever-Croes
Norm lo bira un
ley**

Pagina 2

- *Minister Maduro:*
**‘Condicionnan
Hulandes no ta
pa corrupcion’**

Pagina 10

- **Aumento
preocupante
den cantidad di
caso Covid-19**

Pagina 4

‘Grado ocupacion augustus menos cu proyeccion’



Pagina 10



Pagina 8

Knops: “No tin tempo pa
negocia!”



Pagina 18

Osaka ta continua y Gauff
ta bay cas

Radio teleton a produci 211.461,91 florin

MinPres: Prensa ta un pilar di democracia

Na bispo di Dia di Prensa, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa un breve mensahe pa e premio periodistico.

E ta haya na su parecer cu Dia di Prensa cu a wordo celebra ayera tabata un dia di reflexion, ya cu prensa ta hunga un rol importante den democracia di nos pais.

“Nos ta considera prensa como un di e pilarnan sumamente importante den garantisa esaki,” el a bisa.

Igualmente e ta haya cu prensa ta enfrente retonan den su trabou diario, specialmente den e tempo aki cu e fenomeno conoci como ‘fake news’ of noticianan cu no ta real, ta algo cu ta afecta tur hende, specialmente prensa.

E ta haya cu prensa ta un poder mes importante y poderoso



so cu nos kier pa e ta. E mandatario a pidi pa nos protege e libertad di expresion cu nos tin, cu ta un derecho fundamental. Tambe pa nos sigui aplica e derecho aki pa medio di prensa di un forma responsabel, manera nan ta bin haci-

endo, el a declara.

“Un pabien di awor caba pa tur miembro di prensa y un danki pa comunica tur loke ta considera importante pa comunidad haya sa,” Prome Minister Wever-Croes a bisa.

Radio teleton

Tambe el a referi na un evento cu tin di haci cu prensa, esta e radio teleton “Happy to Give Back” cu den 48 ora a logra e bunita suma di 211.461,91.

E mandatario a felicita tur

esnan cu a uni durante e fin di siman pa yuda esnan den necesidad. E fondo colecta lo wordo distribui cu e fundacionnan cu ta brindando ayudo na esnan den mas necesidad, Fundacion pa Nos Comunidad, YMCA, Fundacion pa Uni Man pa Cria Nos Muchanan. E tabata un evento cu a uni no solamente e medianan di prensa, sino comunidad en general pa yuda esnan mas afecta debi na e Covid crisis aki.

“Covid a dal nos pais hopi duro y e ta trece reto cune tur dia...” el a bisa.

Premier Wever-Croes a duna un danki na esnan cu a contribui pa e radio teleton aki por a colecta e suma bunita aki. E ta haya cu e evento aki tabata un bunita ehempel di inspiracion cu ta muestra cu nos lo bay sali di e crisis aki tambe, si nos ta uni.

Directornan di companianan mester adapta nan salario

Wever-Croes Norm lo bira un ley

Wever-Croes Norm ta e norma cu ta stipula un maximo cu ta conta pa salario di directornan di compania estatal. E patronchi pa determina esaki ta e mesun salario di e prome mandatario.

Prome Minister, Evelyn Wever-Croes a bisa cu segun e norma aki e salario aki ta wordo maximalisa na 130% di e salario di Minister President. Aunke e norma aki a keda formalisa, ya nan ta bin aplicando esaki caba. El a bisa cu gobierno a aplica e norma aki den e vacatura cu tabatin pa director di Elmar y Utilites.

Despues di un luna cu nan no a reuni den conseho di minister, diabierna ultimo nan a aproba e punto di salida di e Wever-Croes Norm aki cu ta bay conta pa e siguiente tempo nos dilanti. Ademas esaki ta un di e condicionnan cu Hulanda a pone tambe.

El a bisa cu e decision cu conseho di minister a bay di acuerdo cune tin di haci cu niun director di compania estatal ni Sui Generis (SG), tampoco fundacion subsidia pa gobierno, por gana un salario di mas cu 130% di e salario di Minister President. Tambe lo maximalisa kico lo ta e areglo di daño y perjuicio cu ta



wordo paga, ora cu un director ta wordo retira.

El a bisa cu aworaki nan ta bay den combersacion cu e directornan cu ta surpasa e cifra porcentual aki. Segun e mandatario, no ta tur e directornan ta surpasa actualmente e limite cu e norma ta stipula, pero algun di nan talbes. E

mandatario a bisa cu e no tin un bista di tur e salarionan cu e directornan aki ta gana.

E intencion di e combersacion aki ta pa mira si boluntariamente nan ta bay di acuerdo pa baha nan salario, si e ta surpasa e Wever-Croes Norm. E reduccion aki lo wordo haci den un periodo di

maximo dos aña. Esaki tambe ta e periodo cu Hulanda a duna den nan ultimo condicion.

Te ainda e ta keda un norma. P’esey el a laga sa cu pa evita mas abuso den futuro nan a dicidi hancra e norma aki den ley. Gobierno ta bay cuminsa traha riba e ley aki door di nan

departamento di legislacion. Mientras tanto nan a institui un comision di Corporate Governance Code cu ta haciendo e trabao preliminar. E no ta descarta cu pronto e ley aki lo ta den parlamento.

Sinembargo e ta haya cu e discusion riba salario di directornan di compania estatal a bin, no solamente debi na Hulanda su exigencia, sino cu nos mes como pais – segun e mandatario – a bin cune. El a cuminsa ora cu nan por constata cu tabatin salarionan di algun di e directornan di compania estatal cu e ta haya ‘suma exorbitantemente halto’.

Pa trece un ehempel el a referi na e caso di ex-minister y actual Parlamentario, Richard Arends kende tabatin un contract cu Refineria di Aruba (RdA). Caminda tempo cu e tabata consehero di e gobierno anterior, el a wordo nombra como un di e directornan di RdA cu un salario cu e mandatario a cualifica di ‘astronomico’. Finalmente e parlamentario a dicidi di hala e contract aki aden.

A pesar di algun caso, te ainda e problema aki no tin e mesun magnitud cu na Corsou. Sinembargo e ta señala cu tin algun ‘excepcion cu a wordo causa pa e gobierno anterior’.

Profesor Gradus di CAFT invita pa Alianza Hulanda Aruba Aruba prome na mundo pa diabetes

E ta bon pa Aruba mes, si acepta e sosten Hulandes pa baha e gasto di su interes di forma cu por baha su debe nacional. Asina Profesor Dr. Raymond Gradus, Presidente di College Financieel Toezicht Aruba a bisa durante un presentacion ayera. Profesor Gradus tabata invita pa duna un lectura riba e Finanzas di Gobierno di Aruba y e Supervision Financiero. Como 20 persona di Aruba a sigui e presentacion, incluso Prome Minister Evelyn Wever Croes.

E presentacion tabata organisa via Zoom pa e Genootschap Nederland-Aruba y tabata bou guia di su Presidente Nico van Grieken, kende a argumenta pa pragmatismo den e tempo di crisis aki. Den su introduccion, Van Grieken a puntra ta con Aruba lo keda para durante y despues di e crisis economico pa motibo di Covid-19. E Presidente di e Alianza a bisa cu ta necesario pa Hulanda tira bista riba Aruba, cu no solamente por lanta sentimentonan caluroso, pero cu den e temponan aki sigur tambe di compasion y cierto forma impotencia.

Pragmatismo of principio

Con un democracia di escala chikito por para contra un poder global manera Covid19. Of ki escogencia Aruba, Hulanda, Reino Hulandes mester haci y kisas hasta Union Europeo cu tin e potencial pa yuda, basa riba su areglo di Desaroyo Economico pa Paisnan Ultramar (Overzeese Gebieden). “Kico e mente ta bisa, kico e curazon ta bisa y cua mester pisa mas,” Van Grieken a continua. “Sea ta bay pa e prioridad di pragmatismo of esun di principio.” Van Grieken a cita ex Minister pa Asuntonan di Reino Jan de Koning (1986 -1989) kende tabata un puro pragmatico kende a yega di bisa ‘si e no por bay manera e mester bay, e mester bay manera mester por.’ Den e sentido aki, Nico van Grieken a urgi pa deliberacion pa yega na consenso riba e rijks wetten cu Hulanda kier pa Aruba acepta prome cu sigui cu ayudo financiero. Covid-19 a conduci na un situacion sin precedencia y a ilustra e papel di Reino segun Statuut. Pero tambe el a mostra cu un recuperacion lo tuma tempo y ta bay costa hopi placa, y mester puntra cua maneho ta duna mas perspectiva. “Y con ta percura cu finanzas publico ta contribui pa haci economia y sociedad mas resiliente,” Van Grieken a ilustra.

Profesor Raymond Gradus di Universidad Liber di Amsterdam (VU) ta Presidente di CAFT desde 2017, y banda di e trabou di supervision financiero pa Aruba, e ta encarga tambe pa encabesa e colegio di supervision financiero di Corsou y St. Maarten y tambe islanan BES.

El a ilustra e posicion di Aruba prome cu Covid, unda e Producto Bruto

Nacional tabata produci un entrada averahe di 29.5 mil dollar pa cabez, cu ta 10 mil dollar mas cu na Corsou por ehempel; un pais cu apenas 5.2 porciento di desempleo; crecimiento economico di 3.2 porciento (na 2019); un pais cu un reputacion di ta hopi sigur; y parti di Reino Hulandes.

Economia volatil

Sinembargo, e crecimiento economico, pa motibo di su dependencia riba turismo ta hopi volatil. Y e gasto publico di Aruba practicamente a conoce un liña di crecimiento. Cu excepcion di añanan 2003, 2008 y cu tur probabilidad, 2020 cu tabatin un surplus. Sinembargo, e añanan cu a registra cu surplus chikito no tabata pa motibo structural, sino mas bien tabata surplus incidental. E aumento continuo tabatin efecto claro riba e aumento di e peso di e prestamonan cu tur aña mester haci pa cubri e buraco financiero. Gradus a ilustra cu e peso aki solamente a crece y consecuentemente Aruba tin un peso di pago di interes cu ta insostenibel.

E situacion a bira asina problematico na 2014 cu Hulanda e exige supervision y asina a bin e College Financieel Toezicht Aruba, cu mester aproba presupuestonan di Pais Aruba. Na 2015 y 2016 a logra cumpli cu exigencianan di CAFT, pero atrobe danki na entradanan incidental. Na 2017 y 2018, no a cumpli y 2019 si a logra, hasta cu un surplus. Tambe a yega na un Memorandum Financiero Economico cu mester a inclui e periodo di 2018 pa 2021, pa yega na un crecimiento economico stabiel y mas sostenibel. Pero pa loke ta e entradanan di Pais Aruba, e consolidacion fiscal tabata mas bien basa riba aumento di belasting, cu a nifica un peso mas grandi pa comunidad. “Conclusion mientrastanto ta cu prome cu Covid19, Aruba tabata un pais relativamente rico, aunke cu e economia tin un caracter ciclico, como tal, vulnerable pa crisis. Gobierno no a haci suficiente pa baha e debe nominal, como tal, CAFT ta keda mira e finanzas publico y e peso di interes riba prestamo como un preocupacion grandi,” Dr. Gradus a bisa. “Despues di e crisis mester bin un saneamento di finanzas publico y reforsamento di e base economico di Aruba,” el a agrega. Gradus a duna un splicacion di e trabou di CAFT, y con el a contribui pa trece mas conscientisacion riba e importancia di un finanzas publico saludable, y te hasta, prome cu Covid19, a yuda cu a haya un mehoracion den e ratingnan pa companianan di credito. E ultimo aki ta necesario ya cu esey ta determina e nivel di interes cu Aruba ta paga pa su prestamonan internacional.

Impacto Economico Covid

Raymond Gradus a uza proyeccionnan di Banco Central di Aruba pa

ilustra e impacto economico di Covid19. Di e tres scenarionan cu a traha, CAFT ta kere cu mester acepta cu e proyeccionnan mas pisa lo ta e realidad di Aruba, esta un caida economico di 31 porciento pa 2020. Basa riba recomendacion di CAFT, Hulanda a haci uzo di articulo 23 di Statuut y a yuda Aruba cu prestamo di likidez na dos ocasion, pa un total di 205.5 milyon florin. Y a conseha pa e di tres tranche di 204 milyon, cu ta pendiente ainda. Ademas mester bin un di cuater tranche cu ta inclui capital pa inversion pa reforma economico.

Los di e discusion politico, Gradus ta mira e disponibilidad di Hulanda pa tuma e debenan y refinancia esakinan na un interes mas abou como vital pa Aruba. Motibo ta cu e peso di e pago di interes di Aruba ta uno grandi y reduccion di e interes lo por produci un reduccion di te hasta 100 milyon florin, cu e ora por bay pa baha e debe nacional. “E por yuda crea un surplus di 1 porciento di Producto Bruto Nacional cu mester yuda baha e debe. Na e momento aki, cada Arubiano ta nace cu un debe di 40 mil florin riba su cabez.”

Mester bisa cu e presentacion di Raymond Gradus tabata hopi specifico y a mishi topiconan manera e peso di Watty Vos Boulevard, pero tambe e problema grandi di malesanan cronico na Aruba cu tambe ta forma peliger pa e fondonan social di nos pais, cu ta pone peso riba presupuesto nacional.

Aruba prome na mundo pa diabetes. Tambe el a mostra riba e importancia pa baha gasto di cuidu, door di enfoca riba mehora salud publico. E proyeccionnan awor aki ta hopi preocupante. Por ehempel, Aruba ta e pais cu mas caso di diabetes na mundo. E ta dos biaha e averahe mundial. Consecuentemente, e peso riba e estructura di seguro medico, cu ta depende di sosten di presupuesto nacional, ta bira impagabel. Mester introduci sistemanan pa promove mehoracion di salud, reduci e gastonan cu awor aki ta na nuebe porciento di e Producto Bruto Nacional. Si no trece cambio, aki 10 aña e peso di cuidu medico ta yega 18 porciento di e Producto Bruto Nacional cu ta haci e impagabel. E enbehecimento di Pais Aruba tambe ta un preocupacion grandi. Na e momentonan aki tin 21 mil hende ta cobra pensioen di behez y na 2035, e cantidad lo ta 30 mil. E ta nifica un buraco di 100 milyon florin. P’esey mes CAFT ta kere den aumenta edad di pensioen pa 67 aña.

E solucion no por ta hisa mas impuesto, sino baha gasto di personal, hisa productividad laboral en general na Aruba, y hasta migracion planifica di 28 mil hende pa Aruba. Esey ta unico forma cu por sigui carga e fondonan social di e isla.



Watty Vos Boulevard

E intencion ta pa e debe baha di 80 pa 50 porciento di e Producto Bruto Nacional di Aruba.

Pero esey no ta suficiente. Aruba no por haci mas prestamo segun e estructura PPP, y e regla mester ta cu cualquier entrada incidental adicional mester bay pa paga debe. Gradus a splica cu por ehempel, Aruba ta keda mara na e gasto di Watty Vos Boulevard te na 2042, y esaki ta un suma anual di 82.5 milyon florin cu no por elimina. “E proyecto aki ta keda manera un bloki riba presupuesto di Aruba.”

Gasto di personal mester sigui baha, sea pa medio di e kerntakenanalyse, cu ta nifica cu ta privatisa serviccionnan. Gradus a bisa cu e cantidad di ambtenaar na Aruba ta hopi excesivo, no solamente compara cu paisnan ruman, pero tambe na nivel mundial.

Gara e oportunidad

Aunke cu Profesor Gradus no kier hinca su mes den e discusion politico entre Hulanda y Aruba, e ta kere cu mester mira tur e posibilidadnan cu e areglo por brinda, na bienestar di Aruba mes. E reformanan economico, e fortificacion di sector laboral y e reduccion di peso di interes, ta pasonan cu lo yuda Aruba a lo largo.

Nico van Grieken como tal, a conclui e sesion cu Profesor Gradus, pa urgi mas pragmatismo. Un posicion debil ta nifica pago di interes mas halto, y mescos, un posicion fuerte ta yuda haya prestamonan mucho mas barata cu ta cumbini e pais. “Aruba, gara e oportunidadnan cu Consejo di Minister di Reino ta ofrece,” e Presidente di e Alianza Hulanda Aruba a conclui.

Alianza Hulanda Aruba

E Genootschap Nederland-Aruba a lanta na 1997 pa reforsa lazonan entre e dos paisnan. Ademas, segun e alianza, tin un relevancia adicional entre Union Europeo y Aruba debi na e integracion continua di e paisnan miembro den e entidad Europeo.

E lazonan entre Hulanda y Aruba ta fuerte. Segun e alianza Hulanda-Aruba, ya ta pa siglo cu tin relacionnan economico, social, educativo, politico y cultural entre e paisnan, cu a haya un impulso fuerte den e ultimo decenia. E Directiva y participantenan di e Alianza Hulanda Aruba kier, for di nan propio afinidad, reforsa e lazonan cu Aruba, stimula interes pa e isla y promove un vision balanza riba e desaroyo cultural, social y estatal cu ta husto y balansa. E directiva kier realisa e metanan aki pa medio di lazonan strategico cu instancianan gubernamental, companianan y organisacionnan priva cu tin relacion cu Aruba.

Aumento preocupante den cantidad di caso Covid-19

No tin un cambio significativo den e cantidad di caso di Covid-19 durante e ultimo simannan, unda tabatin un explosion di caso di Covid-19. E cantidad di caso nobo no ta varia tanto durante e periodo desde mitar di augustus.

Nos ta keda mantene como promedio mas di 400 caso nobo pa siman. Banda di esaki ta preocupante tambe si mira e aumento continuo

den cantidad di caso activo den e mesun periodo ey. Esaki durante e ultimo dos simannan ta keda na alrededor di 190 caso activo mas.

Hospitalisacion

E cantidad di caso activo por tin consecuencia tambe pa e cantidad di caso cu na cierto momento mester di cuido den hospital. Segun nos por mira den e boletin diario di HOH, e cantidad di per-

sona ta cu ta den ICU/CCU y den e sala pa pacient di Covid-19 (Covid-19 Ward) ta varia levemente, pero no ta aumentando tanto ainda. Entre e promer dia cu nos ta ricibiendo e boletin diario di Hospital, unda e cantidad di persona den ICU/CCU tabata 7 y den e Ward 25, mientras cu dia 1 di september tabatin 9 persona den ICU/CCU, y 25 den Ward. Sin embargo, e grupo poten-

cial cu por percura pa mas hospitalisacion – e grupo di caso activo – ta aumentando keto bay, cu casi 200 pa siman. E principal conclusion

ta cu no tin un mehoracion visible ainda, y cu lo mester haci algo mas pa reduci e cantidad di caso nobo y e cantidad di caso activo.

Fecha	Caso Total	Aumento					Semanal
Caso Total	Caso Activo	A	u	m	e	n	t o
Caso Activo	Recupera	M	o	r	t	o	
28 Jul 119	--	14		98	3		
04 Aug 132	13	17	3	112	3		
11 Aug 717	585	600	583	114	3		
18 Aug 1205	488	908	308	263	4		
25 Aug 1670	465	1097	189	565	8		
01 Sep 2104	434	1237	190	857	1		0

Minister di Enseñansa, Armando Rudy Lampe:

‘Muchanan cu haya homeschooling ta keda inscribi na scol igualmente’

Dialuna ultimo, minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel, Armando ‘Rudy’ Lampe a ofrece un conferencia di prensa pa trece dilanti cu mañan scol lo cuminsa cu diferente escenario, cu ta depende di directivanan di scol. Ademá a destaca cu si mayornan dicidi di no manda nan yiu scol sino ricibi les digital, e mucha ta keda inscribi na scol igualmente.

Manera a wordo anuncia, mañan dia 3 di september scolnan lo habri y ta keda na cada directiva di scol pa determina bao di ki circunstancianan lo bay habri scol. Tin e flexibilidad pa motibo cu nan ta conoce miho e condicionnan y e scol, pa asina por garantisa cu ta cumpli cu protocol di DVG y reglanan stipula pa protegi e salud di tur estudiante y docentenan.

Lampe a splica cu e ta hayando hopi pregunta di mayornan y cu ta compronde e preocupacion cu ta existi. Tin mayornan cu a dicidi di no manda nan yiu na scol mirando e problematica di contagio di Covid-19 cu tin na Aruba. Pa cu esaki, Lampe a sigura cu “esaki no ta problema” pa motibo cu e ley di enseñansa obligatorio ta referi na e hecho cu pa e mucha “ta nos tin e obligacion pa dun’e enseñansa. Y e derecho riba educacion no necesariamente ta keda ehecuto den edificio di scol.” Pa es motibo el a trece esaki dilanti pa trankilisa e comunidad.

“Si mayornan dicidi cu nan yiu ta mas sigur na cas, nan tin derecho di por haci esaki trankilamente”, minister Lampe a anuncia.

E condicion di esaki ta cu e mucha cu ta keda cas mester haya educacion. Lampe



a menciona cu algun mayor ya caba tin e contactonan pa ‘homeschooling’, cu tin diferente oferta rond di mundo. Ademá el a sigura cu e mucha ta keda inscribi na scol a pesar cu e mayornan a zorg pa e haya homeschooling na cas.

Si e circunstancianan cambia den futuro, cu situacion di Covid-19 normalisa, e ora ey e mayor ta sigura cu e mucha ta inscribi na scol.

Tambe el a bisa cu maestronan di IPA ta preparando pa nan por ta miho capacita pa ofrece enseñansa digital, y cu maestronan y cabesante lo mester percura pa e les yega na e mucha via diferente plataforma online, den caso cu mayornan lo dicidi di no hiba nan yiu scol.

Tocante cuanto ta e cantidad di mucha cu lo ricibi lesnan digital for di cas, Lampe a expresa cu mañan 3 di sep-

tember nan lo haya sa cuanto mucha lo cuminsa haya les online cu un miho bista.

Di otro banda, durante un sesion informativo cu Sindicato di Maestronan di Aruba (SIMAR) a ofrece, su presidente Josephine Albertus a trece dilanti cu algun scol no tin e condicion di un infraestructura adecua na 100% pa cuminsa mañan. El a menciona por ehemplo cu algun lokaalnan no tabatin sufici-

ente ventilacion y cu bentaninan no por habri. Ademá di esaki cu algun scol no tin disponibilidad pa muchanan por laba nan man manera protocolnan di bio-siguridad na nivel mundial ta indica.

Pa cu esaki, Bon Dia Aruba a puntra Lampe si su persona ta al tanto di e situacion aki, pa loke el a contesta cu e tin lunanan den deliberacion, bisando cu di punto di bista di ventilacion y higiena, mester busca alternativa pa cierto edificionan cu nan ta huur. Pero asina mes el a sigura cu “team di scol mes y directiva mes cu tabatin otro opinion cu mi persona a insisti pa sigui huur e edificionan aki”. Ademá, el a señala cu e ekipo di maestronan mester bin cu solucionnan practico pa loke ta trata ventilacion y e muchanan por sali cada cierto tempo di e lokaalnan y no keda cera cu airco pa hopi tempo. “E no ta sano”, minister Lampe a sigura.

Di mesun manera, siman pasa tambe un scol a wordo informa cu nan tin tres escenario pa habrimento di scol. Un ta trata di 100% cu tur mucha na scol; 50% cu lesnan online dos dia pa siman na scol; of tur lesnan online y muchanan no ta bay scol mes. Tocante esaki Lampe a anuncia cu e scol ta dicidi esaki. Por ehemplo, un scol na San Nicolas dicidi di habri 100% cu alumnonan na scol pa wak con esey ta bay, tin otro scol secundario ta bay ofrece 50% físicamente na scol y enseñansa na cas pa evita tin hopi aglomeracion na tereno di scol.

“Cada scol tin su modalidadnan y nos ta kere cu esey ta un miho forma compara pa bin cu un sistema general, pasobra no ta tur scol tin e mesun condicion”, Lampe a comenta.

Editor

Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Ass. Dir. Ehecutivo

Xiomara Arends

Redaccion Ehecutivo

Leo Maduro (hefe de redaccion)

Pilar Flores (redactor ehecutivo)

Redaccion

Benjamin Romero
Dilma Arends
Andreina Morillo

Departamento Digital

Juan Luis Pinto

Ehecutivo di Benta

Sulaika Croes

email: sulaika.croes@cspnv.com

Linda Reijnders

Aviso y Arte

Sandra Loefstop
Lisa Tromp
Shannon Geerman

Administracion

Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
email: accounting@bondia.com

Distribucion

Jenny Kelly

Coleccion

Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press

Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press

Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Francis Dirks

Colaboracion

Luis Villegas
Associated Press
Ret Karibense
Upload Media Aruba

Afiliacion

Sociedad Interamericana
di Prensa (SIP)

DIRECCION

Adres: Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email: noticia@bondia.com
aviso@bondia.com
Website: www.bondia.com
Facebook: @bondianoticia
Instagram: bondiaaruba

BON DIA ARUBA ta un corant
redacta y imprimi na Aruba y ta
obenibel di dialuna te cu diasabra.
Ningun contenido por wordo reproduci
sin permiso di editor.

Entrevista cu Paula Nahr di Switch Foundation

“Tin biaha e miho ayudo ta un palabra...”

**Abuso ta un palabra ma-
hos y doloroso. Un pal-
abra cu ta describi herida
cu ta dificil pa cura y si
nan ta cura, e ta laga cicatr-
triz atras.**

No ta facil papia di abuso y
menos riba abuso cu a yega
di bati e porta di bo curason.
Paula Nahr a yega di hacie.
Y un biaha mas e ta purba di
hacie durante e entrevista aki.
E biaha aki e ta reconoce cu e
situacion aki no ta facil p’e, y
menos pa esunnan cu ta rond
di su circulo familiar. Un dolor
cu hopi famia y persona a
pasando aden, ora cu un ser
keri inocente a wordo abusa
y te ainda nan no por a logra
no solamente husticia, sino
sanacion di nan dolor.

Paula ta consciente cu e uni-
co forma pa vence cualkier
sorto di abuso ta contraresta e
abuso cometi pa asina bo por
haya e sanacion tan anhela.
Esey ta loke el a haci y e kier
pa otronan cu ta pasando den
e mesun experiencia di dolor
cu el a pasa, por hacie. Pa
asina finalmente bo por sinti
e liberacion y alivio di tanto
peso den bo curason.

Defensor

Paula Nahr su number no
ta desconoci na comunidad
di Aruba. E ta defini su mes
como un defensor di dere-
chonan humano cu kier en-
foca riba derecho di mucha.
Tambe e kier enfoca riba e
comunidad gay cu ta victima
di discriminacion. "Mi no tin
label!," el a bisa.

El a yega di enfoca riba vio-
lencia domestico, bullying,
embaraso hubenil y preven-
cion di trafico sexual. Awor
Paula su reto ta enfoca riba
e problema di abuso sexual
di mucha. E ta haci esaki pa
medio di Switch Foundation,
cu ta un fundacion indepen-
diente cu ta produci docu-
mentarionan pa preveni riba
problemanan social. Nan ta
problematica cu nos por keda
husga y ataca, pero e gran
pregunta ta: Con pa preveni
esaki?

E ta sinti cu gewoon un
yamado e kier haci pa hende
bira mas consciente di nan
derechonan pa asina yuda
nan libera nan mes di nan
miedo. Pero tambe pa duna
un bos na e vulnerabel. Pa
logra esaki e ta uza e plata-
forma cinematografico y ar-
tistico. "Esey ta mi amor. E ta

manera, mi no por un, sin e
otro." E no ta djis un video,
sino cu e ta gusta investiga
pensando con e por hacie vi-
sualmente artistico y cu nan
por haya atencion. Pero fun-
damentalmente cu nan por
laga un enseñansa atras.

Abuso y sanacion

E ta describi su siguiente reto
como un "yamado" of forse
iresistibel den dje cu sem-
per e kier yuda pa atende un
situacion cu un dimension
social profundo. Nan ta situ-
acion compleho cu ta parti
di un realidad. Pero ora bo ta
drenta den dje pa compronde
e comportamiento di ser hu-
mano. E ta un laberinto cu
diferente rutanen, entre nan
e psicologico.

Un proyecto di e dimension
aki ta demanda un trabou
di investigacion. El a hacie
caba cu algun fundacion cu
ta brinda ayudo riba caso di
abuso sexual. Pero nunca e
por imagina cu no solamente
e lo keda riba tereno di in-
vestigacion, sino cu el a yega
di experiencia den su mesun
cuero cu un mucha masha
stima p’e.

E hecho aki tabatin un im-
pacto grandi p’e. E no por a
traha y tampoco e no tabatin
motivacion. E ta haya cu ora
cu tin un caso di abuso di
mucha ta full e famia a wordo
abusa, pasobra e ta afecta tur
hende.

Pa logra sali for di e situacion
aki mester di hopi fortaleza
spiritual y mester habri bo
mente y curason na e sana-
cion emocional. E proceso aki
a tuma mas cu un aña y final-
mente el a bin cu e decision
di hacie publico tambe. "Pero
mi a hacie cu un proposito,"
el a bisa.

Naturalmente den un situa-
cion asina delicado tabatin
miembronan di Paula su
famia cu no tabata di acuerdo,
pero el a prepara p’e, incluy-
endo esunnan mas cerca di e
situacion aki. "M’a primitie
cu e cos aki ta cero sensacio-
nalismo."

Paula kier bin cu un docu-
mentario cu testimonian
di exito di sanacion, incluy-
endo su mesun experiencia
como tanta. Pero tambe con
e ta logrando cura su famia
den tempo record. E docu-
mentario ta pa yuda pa me-
dio di entre otro tayernan di



sanacion pa preveni y yuda
cura e famianan y hobennan
di trauma sexual.

E ta duna herment kico a
yud’e pa sali for di e prizon
di su dolor y rabia. Nan ta
metodonan, terapia y infor-
macion cu e por a haya digi-
talmente via YouTube. Du-
rante Paula su investigacion
a bin realisa cu meditacion
ta un metodo hopi fuerte. Ya
cu ta comproba cu emocion
ta un energia cu ta genera un
bloqueo den nos.

El a bisa cu nos mester siña cu
nos mente cu nos ta sinti loke
nos ta pensa. Pero nos mester
tin e poder di por transforma
y libera nos culpa di emocion
pisa. "Pero niun hende ta siña
nos e cos ey. Un di e cosnan
cu mi mester a siña ta: Paula
saca bo mes for di energia di
victima y empodera bo mes
cu ‘si’. Y mustra un historia
diferente."

Poder di Amor

E biaha aki, Paula su proyecto
The Power of Love of Poder
di Amor ta uno cu ta consisti
di 8 serie cu lo wordo des-
aroya entre 18 pa 24 luna.
E number subhetivo aki ta
pasobra den un situacion di
crueldad, herida ta wordo
ocasiona. E ta tuma hopi cu-
rashi pa despues di e exper-
encia traumatico aki, bo por
duna amor y pordon.

E realisacion di e proyecto aki
ta depende di e factor finan-
ciero y con e ayudo aki por
drenta pa bira realidad. P’esey
e ta recurri pa tur hende mus-
tra su solidaridad cu e proyec-
to aki pa medio di e cuenta di
fondo cu el a lanta. E ta bin
cu un campaña pa tur hende
por yuda cu un dollar of e
suma cu un hende por duna
libremente. Esun interesa pa

contribui cu e proyecto di di-
mension social aki por tuma
contacto cu Paula via What-
sApp na 594-5133. Tambe via
YouTube: Switch Foundation
Aruba.

E prome proyecto nan kier
colecta 25 mil dollar. E ta
conta e historia personal y
hopi inspirador di 12 perso-
na creativo di Aruba. E ta un
proyecto intuitivo pa stimula
nan, ya cu no solamente nan
ta bon den loke nan ta haci.
Pero pa Paula e aspecto mas
importante ta e ser humano y
nan sensibilidad. "Nan ta haci
loke nan ta haci cu proposito
pa mehora e bida di esnan
rond di nan." Nan ta uza nan
creatividad pa brinda e bon-
dad y haci realidad nan soño.

Pero tambe nan kier cuminsa
graba videonan cu exper-
tonan relaciona cu informa-
cion pa cura trauma sexual.
Por ehemplo na Aruba mes
nos tin hendenan dedica na
terapia pa medio di arte y
hendenan dedica na sanacion
emocional holistico, etc...
E bon intencion tras di e
proyecto aki ta cu e video aki
por ta accesibel pa tur hende.

Di e 8 serie di The Power
of Love, cuater di nan ta bay
riba e documentario, infor-
macion y tayernan pa cura e
traumanan sexual. Por ta tin
hendenan cu ta skeptico cu
si mirando un video nan por
haya e ayudo necesario. Paula
ta bisa cu informacion ta tur
cos, ya sea un guia of testi-
monio. E ta sinti cu locual
a yud’e pa haya speranza y
animo bek tabata di scucha
otro hende nan testimonio
cu si por. "Tin biaha e miho
ayudo ta un palabra... ta un
motivacion... Asina poderoso
palabra ta!"

Bolivia ta habri vuelonan internacional y ta reestablece actividadnan

(AP) – Diamars ultimo, autoridadnan a anuncia cu aunke e contagio pa Covid-19 ta sigui halto, Bolivia a reestablece vuelonan comercial y internacional y a amplia e jornada laboral, pa via cu un gran parti di actividadnan a wordo suspendi cinco luna pasa debi na e pandemia di coronavirus nobo.

E vuelonan di pasahero y carga pa Merca y Spaña ta activo caba y den dianan siguiente lo uni Brasil, Argentina, Colombia, Chile y otro paisnan cu lo sigui habri nan frontera aereo, e minister di Transporte y Obra Publico, Ivan Arias, a bisa. Durante e tempo aki tabatin vuelonan hu-

manitario so.

Pasaheronan mester presenta un prueba negativo di Covid-19 “di no mas di shete dia” prome cu biaha. No lo existi 14 dia di cuarentena pa pasaheronan cu yega na e pais, Arias a sigura.

E biahenan via caretera, incluyendo pa paisnan bisiña, lo normalisa cu medidanan di bio-siguridad. E gobierno di e presidente interino Jeanine Añez a cera e aña escolar na comienso di augustus debi na imposibilidad di garantisar un educacion universal y gratuito pa tur, ya cu servicio di internet den areanan rural ta insuficiente.

Pa via di e criticanan, minister di Educacion, Victor Hugo Cardenas a anuncia e comienso di lesnan virtual.



Universidadnan publico y priva ta mantene nan porta habri cu lesnan na distancia.

Actividadnan di entretenimento masivo tambe lo sigui suspendi.

Te diamars ultimo, Bolivia a reporta 116.598 caso positivo y 5.027 fayecido.

Gobierno di Colombia a otorga credito di USD 370 miyon pa Avianca

(Infobae) - Gobierno Colombiano lo participa den e restructuracion financiero di e aerolinea Avianca pa e cual a otorga un prestamo di 370 miyon dollar, cu e fin di preserva e servicio aereo nacional, siman pasa e Ministerio di Hacienda a informa.

Na luna di mei pasa, Avianca a protege su mes bou ley di bancarota di Merca pa inicia un proceso di reorganizacion debi na impacto di crisis Covid-19, cu na final di maart a obliga e companianan aereo di e pais laga nan avion na tera.

Comite di Administracion di Fondo di Mitigacion di Emergencia (FOME) cu ta maneha e recursonan pa



enfrenta e pandemia, diasabra ultimo a autorisa “e participacion di e nacion den e restructuracion di Avianca, mediante e financiamiento di hasta 370 miyon dollar den e proceso cu e empresa ta sigui bao capitulo 11 di Codigo di

Bancarota di Merca”, e cartera di Hacienda a manifesta den un comunicado.

E informacion ta agrega cu “e operacion aki mester ta evalua y autorisa pa un hues cu ta encarga di e caso na Tribu-

nal di Distrito Sur di New York”. E transaccion lo conta cu aporte nobo di inversionistanan existente, asina como di aporte nobo di participanenan cu condicion den mercado.

E medida a bin despues di un

proceso di analisis y estudio di alternativanan riba e participacion di gobierno cu a cuminsa na maart di aña aki, ora e compania tabatin un prome encuentro pa busca financiamiento.

Pa otorga e prestamo, Gobierno Colombiano a tuma na cuenta cu Avianca ta e compania aereo mas grandi na e pais, cu un participacion di 45,5% na mercado di pasaheronan transporta na 2019, a sirbi pa mas di 75 destino na e pais y exterior.

Avianca Holding ta genera mas di 21.000 empleo directo y indirecto na Latino America, di e cual mas di 14.000 ta na Colombia, y ta traha cu un red di mas di 3.000 proveedo.

Panama ta debati ley futuro pa vacuna contra COVID-19 gratis y universal



(EFE) - Asamblea Nacional di Panama a cuminsa debati un anteproyecto di ley cu ta establece cu

lo aplica e futuro vacuna contra Covid-19 di un manera universal y gratuito pa e Panameñonan, dia-

marc ultimo un diputado cu ta propone esey a bisa.

“Loke ta busca ta pa e ta gratis pa tur Panameño y esun cu lo desea di bay pa sector priva lo por tin acceso na dje sin un prijs di loco”, segun e diputado Tito Rodriguez, di partido pro-oficialista Molirena y un di cuater persona cu ta propone e norma a splica.

E proposicion, cu lo mester supera tres debate na Parlamento unicameral y lo wordo ratifica pa presidente di e pais, Laurentino Cortizo pa su entrada na vigor, ta expone cu Gobierno “mester garantisar e vacunacion gratis” pa henter

e poblacion Panameño contra Covid-19, ya cu “esaki ta un bien publico di acceso universal”.

E anteproyecto di Ley 80 tin tres proposito: establece vacuna “universal, publico y gratis”, crea un comision gubernamental “Pro Adquisicion di Vacuna contra Covid19” y un programa di vacuna pa impuesto, pa permiti sector priva adkiri e vacuna cu 50% di contribucion pa importacion of compra.

E comision gubernamental ey cu ta haci e gestion di adquisicion di vacuna lo mester ta integra pa Ministerio di

Relacionnan Exterior, Salud y Gobierno, di acuerdo cu e proposicion legislativo.

“Nos ta negociando cu e vacuna Aleman”, Rodriguez a recorda, pa motibo cu Panama lo realiza ensayonan di fase dos pa purba e eficacia di un laboratorio Aleman CureVac pa loke ta buscando boluntario y lo espera cu lo cuminsa e siman aki.

Panama, cu 2.002 fayecido y 92.982 contagio, ta e pais cu mas caso confirma di Covid-19 di centro America, no di mortonan, den esey Guatemala ta ocupa e prome luga cu 2.760 te dialuna ultimo.

Cuba: Marriott ta anuncia ciere definitivo di hotel

(ElPeriodico/EFE) – E conocido cadena hotelero Marriott a anuncia ciere definitivo di nan operacion na Cuba, despues cu gobierno di Donald Trump na juni pasa a nenga e compania renobacion pa opera na Cuba.

“Nos por confirma cu desde mañan (awe, diamars) Marriott ya no ta operando e Four Points by Sheraton di Habana,” asina directora di Comunicacion di e compania pa America Latino y Caribe, Kerstin Sachl, a declara na agencia di noticia EFE.

Aunke e hotel tin algun tempo cera caba debi na e pandemia di coronavirus, e Four Points tabaat e unico bastion hotelero di Merca na Cuba, y un ehemplo di e acercamento busca pa e anterior gobierno di Barack Obama (2009-2017) cu e autoridadnan Cubano.

Na juni di e aña aki, Marriott a informa di e decision di gobierno Mericano di ni renoba e permiso pa opera na Cuba, cu a duna un plazo te dia 31 di augustus pa nan para nan actividadnan. E decision di gobierno ey tabata encera tambe e suspension di cual-

kier plan cu Marriott por tabatin pa habri hotel nobo na Cuba.

E cadena hotelero tabatin plan pa cumpra Hotel Inglaterra, di 83 habitacion y situa na Paseo del Prado, cerca di Capitolio y di Gran Teatro Alicia Alonso, pero finalmente no a concreta e proyecto ey. E Four Points by Sheraton tabata asina e unico hotel na Cuba administra pa un empresa Mericano, despues di e acercamento y eliminacion di restriccion comercial inicia na december 2014 pa gobierno di Obama, cu presidente Trump a kita gradualmente.



Marriott a drenta mercado hotelero na Cuba na 2016, danki na un acuerdo cu autoridadnan comunista di e

isla, despues di cual gobierno di Trump a revisa y renoba e licencia na 2018, pa e aña aki dicidi di no renoba esaki mas.

Venezuela: Maduro cu libertad pa parti di presonan politico



(LaPatilla/ElPais) – Un medida di gracia inespera di banda di Nicolas Maduro a causa un escenario

nobo na Venezuela, cu tabata parce tranca. Maduro a duna indulto na 110 persona, entre preso y per-

seguidonan politico, gran parti di nan den exilio, cu awor lo por regresa nan pais pasobra no tin causa hudicial cu por conduci na aresto.

E medida di gracia ta exclui figura manera Juan Guaido, Leopoldo Lopez, Julio Borges o militarnan cu un tempo tabata cerca di Chavez, manera Raul baduel y Miguel Rodriguez Torres.

E forma di indulto y amnistia tin e mesun efecto, di acuerdo cu Codigo Penal di Venezuela: libertad inmediato

di e preso pasobra e accion penal ta termina di manera individual. Maduro a opta pa un beneficio selectivo di indulto. Den caso di amnistia, cu ta requeri un ley aproba pa Asamblea Nacional y e presidente, lo toca cada persona cu lo a comete e delitonan cu ya no ta castigable.

No tur persona cu a haya indulto di Maduro ta parti di e 386 presonan politico cu oposicion tin registra. Hopi di nan tin procedimiento hudicial habri ainda, nan ta exilia o tin medida manera prison domiciliario o di presenta-

cion regular dilanti husticia. Di acuerdo cu Foro Penal Venezolano, den prison conoci como Helicoide, e principal prison politico di gobierno, tin 50 persona deteni pa causa politico di cual solamente 5 a haya indulto. Di prison militar di Ramo Verde lo sali 11, manera e medico Jose Alberto Marulanda, deteni desde 20 di mei 2018 durante eleccion den cual a reelegi Maduro. Den su caso a keda documenta tortura cu a lag'e sin oido na un banda y sin sensibilidad den su mannan.

Venezuela: Reaccion riba liberacion di preso politico

(LaPatilla/EFE) - Un serie di reaccion di politico dentro y fuera di Venezuela a sigui despues di e anuncio di e indulto na 110 preso politico, un parti di e total mas di e casi 400 preso politico registra pa organisacionnan di derecho humano.

Riba e lista tin 30 diputado di Asamblea Nacional, e mayoria cu nan inmunidad parlamentario viola desde 2019. Algun di nan cu orden di captura emiti pa Ministerio Publico; dos cu medida di 'casa por carcel', dos deteni y 13 cu ta den exilio.

E medida a genera sospecho entre politologo y dirigen-tenan politico, cu ta kere cu esaki ta un hugada nobo di e regimen den un intento pa crea fractura den e base di oposicion dirigi pa Juan Guaido, y pa forza un participacion parcial na eleccion na december proximo pa un parlamento nobo, aunke comunidad internacional ta keda cuestiona e proceso electoral, unda a exclui gran parti di e



partidonan di participacion, o a usurpa nan directivanan a traves di veredicto di e Tribunal Supremo Chavista. Segun Luis Salamanca, doctor di Ciencia Politico, a opina cu “E indulto ta un figura cu presidente por usa pa persona cu ta sentencia, encarcela y den e caso aki no

ta aplicable, pasobra hopi di e personanan aki ta den exilio. Y e no ta aplica pa esnan cu ta preso awor, pasobra a priva nan di nan libertad inhustamente, sin derecho di defensa, sin debido proceso y den hopi caso despues di desaparicion forza.” Pa politologo Dorian Gon-

zalez, e accion ta e concesion mas grandi cu dictadura di Maduro a haci te awor cu dirigen-tenan opositor. “Lamentable ta cu e politiconan ey ta ser trata como moneda di cambio.” E ta argumenta cu e dictadura ta trata di aumenta e nivel di control den participacion

politico, ademas di tin un Asamblea Nacional reconoci pa comunidad internacional o nan aliadonan internacional manera China, Rusia, Iran o paisnan di occidente, y ta haci esey pa por “genera e soporte pa permanece den poder”.

Falta di progreso den reportenan financiero



(CuraçaoChronicle) – E dossier optimalisa y e segundo opinion riba e dossier di Centro Medico Corsou (CMC) ainda ta pendiente, segun Hunta di Supervision Financiero Cft a nota den un carta na minister di Finanzas, Kenneth Gijsbertha.

Cft anteriormente a bisa cu ‘a haci demasiado tiki progreso’ riba varios tema importante, manera maneho financiero y detayenan di e costonan di e hospital. “A pesar di e situacion dificil, Cft a pidi bo pa no pospone e temanan importante aki mas y pa haci progreso riba e temanan aki.

Sinembargo, Cft ainda no ta mira e progreso aki”, presidente Raymond Gradus a bisa Gijsbertha siman pasa.

Por ehempel, e reportenan anual pa 2016, 2017 y 2018 ainda no a wordo adopta pa parlamento, y e dossier y segundo opinion riba e CMC ‘ainda no ta completo’. Ademá, segun Gradus, no a duna ningun claridad tocante medidanan adicional den cuidu y fondonan social den operacion di e hospital.

“Esaki ta mas urgente ainda pasobra ya a haci acuerdonan na october 2018 caba riba corte den presupuesto pa compensa pa e costo operacional mas halto di e hospital nobo. Esaki tambe pa preveni mas aumento den e costo di cuidu di salud pa ciudadanonan.”

Ademá, medidanan manera

limitacion di AO ainda no a wordo implementa, ‘a pesar di acuerdonan anterior’ cu lo introduci esakinan dia 1 di januari ultimo.

E reporte di implementacion y e Reporte di Maneho Financiero (FMR) ta muestra un deficit di 186 milyon florin riba e servicio regular di Corsou na fin di juni. E deficit na fin di 2020 lo aumenta na 687 milyon. Pa motibo di e curso incierto di e crisis di coronavirus y su yegada, e tamaño di e deficit spera pa e aña aki ta ‘dificil pa calcula’.

“Calculonan di Fondo Monetario Internacional (IMF) y Banco Central di Corsou y Sint Maarten (CBCS) no ta duna direccion pa esaki.”

Basa riba calculo di IMF pa juni, e revenue di impuesto spera na 2020 ta probabel. Pa e segundo mita di 2020,

segun Cft, a tene cuenta limitadamente di gastonan extra den categorianan ‘subsidio y transferencia’ y ‘seguridad social’, cu ta parece insuperabel mirando e persistencia di e crisis.

“Parti di e gasto extra aki lo mester wordo financia for di ahorro”, presidente Gradus ta skirbi. E resultado por deteriora mas ainda, pa motibo di posibel problema di likides na entidadnan gubernamental. “Cft ta conseha pa conduci un analisis profundo di e riesgonan na entidadnan di gobierno.”

E comision tambe kier mas informacion tocante e direccion di solucion pa Girobank y e consecuencianan di esaki pa e presupuesto (di varios aña) di Pais Corsou.

Knops: “No tin tempo pa negocia!”

(CuraçaoChronicle) – Secretario di Estado pa Relacion di Reino, Raymond Knops lo yega Corsou pronto pa reuni cu gobierno y varios otro stakeholder. Un cos ta cierto, e necesidad ta asina grandi, cu e reformanan na Corsou mester cuminsa rapidamente, pues no tin tempo pa negocia e plannan pa e Entidad di Reforma Caribense (CHE).

No a pone proceduranan na luga pa e Statuto pa prepara un ley di consenso di reino. E unico condicion ta cu Corsou, hunto cu Aruba y St. Maarten bay di acuerdo cu e ley, de lo contrario nan no ta mara pa e ley di statuto. Den caso di CHE, negociacion ad-



elanta no tabata obvio, Knops a indica.

“Maske e propuesta ta adresa un problema cu ta visibel pa años, su urgencia por wordo

splica pa e brote di pandemia di Covid-19. E pandemia a tuma over e situacion financiero den reino y a haci e proceso di negociacion virtual-

mente imposibel.”

Maske comunicacion tabata dificil pa motibo di e urgencia di e crisis, e tres paisnan a ricibi e oportunidad pa bin

cu nan propio propuesta. Cualquiera obheccion na e legislacion por wordo entrega na Consejo di Estado y Raad van Advies durante e proceso legislativo.

Manera ya ta conoci, Raad van Advies ya a reacciona criticamente na e propuesta. E obheccionnan aki tambe por wordo discuti durante e debate parlamentario riba e legislacion. Den un cantidad di contesta, Knops ta reitera cu mientras e control, direccion y supervision di CHE ta den man Hulandes, e entidad lo opera na distancia for di gobierno Hulandes y cu lo tene cuenta cu e deseo- y opinionnan di e islanan Caribense. Lo tin consulta tocante proyectonan, y e paisnan por rechasa plannan di accion.

Medida di coronacrisis lo ta na vigor durante eleccion na Hulanda

(AP) — Medidanan di distanciamiento social y higiena pa controla e transmision di coronavirus lo ta na vigor pa e proximo eleccion local y nacional Hulandes, segun gobierno a anuncia ayera, creando un posibel dolor di cabes pa autoridadnan local cu mester organisa e votacion.

Votadonan Hulandes ta programa pa entrega nan papeleta dia 17 di maart proximo aña, den un eleccion nacional pa e 150 miembro di Tweede Kamer.

“Corona casi sigur ainda lo



ta entre nos pa e proximo eleccion. Pero door di tuma medidanan por organisa e eleccionnan aki pa ta sigur pa votadonan entrega nan papeleta y pa personal di centro di votacion haci nan trabou”,

segun minister di Interior, Kajsa Ollongren.

Lo regla e mesanan di votacion pa asina e votadonan por mantene e distancia recomendada di 1.5 meter, y lo provee ekipo extra incluyendo

pantayanan pa protege personal, y desinfectante pa haci e mesanan y potlood cu ta usa pa marca e papeleta limpi.

Gobierno a bisa cu ta preparando legislacion pa habri caminda pa algun di e medidanan, y a pone apart 30 milyon euro pa yuda municipalidadnan cubri e aumento den costonan. E medidanan nobo ta nifica cu no tur centro di votacion usual lo ta adecua.

Lo implementa e medidanan nobo dia 21 di october durante eleccion local riba e isla chikito di St. Eustatius, cual ta un municipalidad Hulandes. Tambe tin dos eleccion local na Hulanda dia 18 di

november, prome cu e voto parlamentario nacional dia 17 di maart.

Instituto di Salubridad Publico Hulandes a bisa ayera cu e cantidad di infeccion nobo di coronavirus durante ultimo siman a keda casi sin cambio for di e siman anterior, na 3,597. Alrededor di 2.2% di e 163mil persona cu a test durante e siman tabata positivo pa e virus; siman pasa e porcentaje di test positivo tabata 2.5%.

E total di fayecido pa Covid-19 na Hulanda desde cuminsamento di e pandemia ta 6,230.

Aumento den detencion psiquiatrico

(DutchNews.nl) – Tabatin un aumento di 11% den e cantidad di hende deteni pa tratamento di emergencia na un clinica psiquiatrico den prome seis luna di e aña aki na Hulanda, segun Volkskrant a bisa ayera.

Den total, 5mil persona a sea interna den un institucion of duna medicamento forsa, segun e corant. E cifranan ta bin di Consejo Hudiciario y tabata solicita pa e corant.

Elnathan Prinsen, presidente di asociacion di psiquiatra Hulandes, NVVP,

a bisa Volkskrant cu e aumento probablemente no ta relaciona cu coronavirus. A pesar di preocupacion na cuminsamento di e pandemia cu mas hende lo por sufri di ‘breakdown’ (crisis mental), mayoria di servicio tabata en berdad mas tranquil cu normal, el a bisa. Na luga di esey, medidanan di crisis ta siendo usa pa compensa falta den otro areanan di e sistema.

Por ehempel, leynan nobo ta nifica cu hende no por wordo deteni den un institucion despues di e deadline sin acuerdo di un hues. Esey ta nifica cu retrasonan



den corte, cual a empeora pa coronavirus, awo ta conduciendo oficialnan pa usa admisionnan di emergencia na su luga, el a bisa. E cifranan tambe ta muestra cu hende naci na otro pais ta conta pa cuatro di cada

10 di e ordennan di orden di detencion haci den e 10 ciudad Hulandes mas grandi, y mas di mita di e casonan na Amsterdam y Den Haag. Uso di droga oficialmente ta conta pa 7% di hospitalizacion di emergencia,

maske e cifra real probablemente ta mas haltu, y hopi turista cu desaroya psicosis relaciona cu droga tin un historia di problema di salud mental, segun psiquiatra Wilco Tuinebreijer a bisa.

Refugiadonan cu a experimenta eventonan traumatico tambe ta splica parti di e exceso di representacion di ciudadanonan stranhero, el a bisa. Migracion riba su mes ta un factor di riesgo, Tuinebreijer a bisa. “Ta bay pa inclusion social”, el a bisa. “E nivel di aceptacion den sociedad por ta crucial.”

Mehoracion di infraestructura na dump Saba

(BES-reporter) – Entidad Publico Saba a inicia un proyecto pa mehora e infraestructura na e facilidad di desperdicio solido, referi localmente como dump.

E proyecto ta inclui e construccion di un cisterna na e sitio pa sigura almacenaje di awa, construccion di plataforma pa e burner pa haci loading mas facil, y construi un muraya grandi na e perimetro di dump pa preveni inundacion durante yobidanan fuerte. E plannan ta avansando y lo keda completo den proximo lunanan, segun coordinador di maneho di desperdicio, Coulton Johnson. A cumpra un burner adicional pa e dump. “A haci esaki pa ora e burner principal ta hayando problemanan me-

canico, nos no mester resorta na kimamento den aire liber”, segun Johnson.

Un truck di sushi malfunctionando a converti den un truck habri cu ta traha, y awo e departamento ta usa esaki. Ademá, a crea y aproba un schedule di coleccion di sushi nobo, cu lo ser implementa den proximo simannan.

E decision pa mehora infraestructura na e dump tabata un di e decisionnan tuma durante un tayer di maneho di desperdicio, cu a tene cu tur stakeholder na cuminsamento di 2020. Segun Johnson, e reunion tabata hopi productivo y a resulta den varios plan cu lo wordo implementa den transcurso di e aña aki. E plannan aki tambe ta inclui mehoracion di separacion di desperdicio, y exportacion di desperdicio.



Polis abrumba perdiendo control di barionan, segun inspectorado



(NLTimes) – Agentenan di polis comunitario abrumba cu un cantidad di otro tareanan ta perdiendo control di nan bario, segun inspectorado pa Husticia y Siguridad. E agen-

tenan aki tin tiki of nada di tempo pa inverti den contactonan den e bario, resultando den tiki informacion pa pronostica problemanan y interveni prome cu situacionnan

bira realmente insigur.

Asina e inspectorado a declara despues di evalua e maneho di polis na cuatro di e problemanan mas comun – mina (ondermijning), persona causando disturbio, gruponan hubenil problematico, y trafico.

“Agentenan di polis comunitario bon informa por interveni na bon momento pa preveni cu nan termina den situacionnan insigur”, e inspectorado a bisa. Pero esaki ta cada bes mas imposibel, specialmente den ciudadnan mas grandi y areanan rural, ya cu agentenan comuni-

tario ta necesario pa otro tareanan, manera asistencia di emergencia of yuda hende cu problema di comportamiento. “Esaki ta haci inversion den e bario y e problemanan desaroyando den esaki dificil. Mientras e Agenda di Siguridad di Ministerio di Husticia y Siguridad ta inclui metanan pa polis manera ‘anker local solido’ y ‘un polis cu ta den contacto cu tur grupo den poblacion’,” e inspectorado a bisa.

Segun e inspectorado, si Hulanda kier un forsa policial efectivo, Minister di Husticia, Ministerio Publico, y alcaldenan mester dicidi ki

sorto di polis nan ta rekeri, y ta cla tocante kico nan ta spera di e forsa. “Awo polis ta bayendo di un organizacion cu por preveni problema a traves di contacto cu capanan di e poblacion, na un organizacion cu ta actua represivamente na momento cu problemanan presenta.”

Lo ta un ayudo caba si reportenan di personanan cu problema di comportamiento yega na e proveedornan di cuido adecua, e inspectorado a bisa, urgiendo minister di Husticia pa discuti esaki cu su coleganan di ministerio di Salubridad Publico.

Resultado di re-apertura di Aruba su frontera

Durante reunion den Staten diahuebs siman cu a pasa, CEO di Aruba Tourism Authority a duna diferente update pa loke ta trata e situacion di turismo.

Turismo a reinicia exitosamente na luna di juli 2020 superando loke a wordo proyecta. Ora mira e resultado por a nota cu Merca a carga e desaroyo aki manera tabata di spera. E decision pa habri pa Merca a wordo tuma deliberadamente di cual a resulta exitoso. Corda: exitoso kieren cu el a supera 7 mil, cu ta locual a proyecta. No mester kita di bista cu ta papia di un recuperacion di apenas 11% na juli.

Resultado augustus

Te cu diadomingo ultimo (23 di augustus), segun cifranan di IASA, un total di 13.364 turista a yega nos isla. Esaki a wordo mira como un desaroyo stabiel segun CEO di Aruba Tourism Authority pero no un desaroyo creciente manera a wordo proyecta inicialmente door di A.T.A. Esaki ta significa cu pa au-

gustus ta anticipa cu Aruba lo cera bou di e proyeccion di 19 mil turista, cu tabata e minimo cu a proyecta.

AHATA a proyecta un grado di ocupacion di 14% y ta anticipa cu esaki lo ta menos pa e luna di augustus.

ATSA a indica cu nan ta anticipa un ocupacion di 26% pa loke ta trata full e luna di augustus 2020. Esaki a cay cu rondo di 10%. Timeshare ta muestra un ocupacion mas halto cu e sector hotelero y mester tene cuenta aki cu ambos categoria di producto a mira un fluho di localnan tambe cual a impacta nan grado di ocupacion.

Dicon un turismo stabiel y no creciente?

Tin diferente factor cu ta conduci na esaki:

Entre otro nos propio desaroyo referente casonan pa cu Covid-19 a pone cu Aruba a perde diferente mercado. Hulanda tabata e di dos mercado despues di Merca cu a duna nos mas bishitante den luna di juli pero awor debi na e hecho cu Aruba a wordo

denomina como un pais di riesgo – codigo oranje a conduci na cancelacion di vuelonan di manera TUI. KLM a sigui bula pero e codigo sigur ta afecta demanda di e pais. E trafico aereo regional tambe tin su impacto, islanan di Boneiro y Corsou tambe a pone e mesun denominacion pa Aruba y algun dia pasa inglaterra tambe a pone Aruba riba su lista di pais di riesgo. Y diaranson ultimo Alemania a haci esaki, cual ta algo di lamenta, mirando cu Oficina di turismo tabata den negociacion pa un vuelo non-stop for di Alemania pa Aruba. Cu e medidanan cu a wordo tuma den e ultimo dianan ta spera cu e cantidad di casonan cuminsa baha pa asina Aruba por wordo kita mas rapido cu ta posibel for di e lista nan aki.

Rekisitonan di entrada pa Aruba

Referente e rekisitonan di entrada pa Aruba, mester menciona cu e bishitantenan principalmente for di Merca ta keda comenta cu esakinan no ta asina facil – nan ta mas bien hopi stricto. Oficina di

Turismo ta keda asisti e bishitantenan. E aspecto mas dificil ta haci e test di Covid-19 dentro di 72 – 12 ora antes di biahe. Pa cu esaki e.o. A.T.A. a lansa un pagina riba www.aruba.com unda cu e persona por click den ki area e ta biba y ta brind'e un lista completo di laboratorio unda e por check e test rekeri y wak si esaki ta disponibel. E di dos aspecto ta e seguro mandatorio, pa cual tin evaluacion andando cu companianan di seguro. Compara cu otro destinacionan cu ta creciendo manera Mexico/ Republica Dominicana y Jamaica, mester bisa cu nan rekisitonan di entrada ta mas leve of cu no ta rekeri test adelanta mes. Un otro fenomeno ta cu e consumidor/posibel bishitante ta wordo influencia na su propio pais pa e no sali – no biaha – pa e keda na e pais – y disfruta di un asina yama 'staycation', algo cu aki na Aruba tambe a wordo promovi.

Strategia consistente pa cu oferta

Acaso cu e consumidor dicidi cu e kier biaha, ta logico cu ta bay haci comparacion pa wak

diferente oferta y lo opta pa unda e ta sintie sigur y sa cu e lo ricibi e balor pa su placa. Principalmente considerando e situacion economico y mas cautela cu normal di parti di e consumidor. Esaki ta un factor cu ta ricibiendo mas atencion localmente, esta formulacion di ofertanan cu ta duna mas balor na e bishitante ("added value components"). Aruba su strategia actual y manera cu esaki a wordo maneha den tur crisis anteriormente tabata pa protege e nivel di prijs mas tanto posibel y awo lo bay haci un combinacion di esaki, esta brinda mas ofertanan atractivo y trata di no trece nos posicion di prijs for di balans. Na luna di juli, e grado di ocupacion segun a wordo indica pa AHATA tabata di 7.5% y e prijs pa camber na US\$ 246.- pa anochi a keda stabiel compara cu aña pasa juli 2019 (unda no tabatin e crisis actual).

Pues ta diferente aspecto ta haci e drempel pa sali y pa biaha mas halto. Tin confianza si cu por bolter esaki pa Aruba, y saca mas probecho di locual ta sacando awor!

Minister Xiomara Maduro:

‘E condicionnan pa ayudo Hulandes no ta relaciona cu corrupcion’

“E delega di nos Pais pa intervencion of yudansa Hulandes condiciona no tin di haci cu corrupcion, e tin cu haci cu e situacion financiero di Aruba”, segun minister di Finanzas, Xiomara Maduro.

“Ta esey ta locual ta brinda awor e oportunidad memey di un pandemia cu ta trece cune un crisis di likides, e oportunidad pa otro haya chens di yega unda cu normalmente nan no por yega”, segun un comunicado di prensa di gobierno. “For di dia cu a redobla e debe di Pais Aruba, a haci nos Pais vulnerabel y a haci Aruba dependiente di su creditor nan. Den termino di autonomia, desde e dia ey a cadena e libertad di nos Pueblo y a pone nos destino den man di inversionista cu por provee e fondonan necesario pa por opera nos Pais. Hulanda tambe a tuma nota di esaki, pero como cu Aruba no ta depende di nan pa fianza, pero si ta depende di e mercado internacional pa yega na fondo, y como cu ta Re-

ino Hulandes su reputacion ta den wega ora di haci e finansnan aki, a dicidi di bin cu supervision financiero pa Aruba na aña 2015. Pasobra Hulanda no kier a bay core e riesgo cu un Pais den Reino bay 'default' esnan cu nan debe.”

“Den e escenario ey Gabinete Wever-Croes a drenta gobernacion na november 2017 y den e escenario ey a traha pa por crea credibilidad financiero door di traha un caminda pa cana manera stipula den e Memorandum Financiero y Economico cu despues a keda concorda tambe den e Protocol cu Hulanda na november 2018. E Gobierno aki a cuminsa traha y poco poco a cuminsa logra cambia e escenario financiero, mustrand seriedad den e pasonan tuma pa crea credibilidad financiero. Esaki por lesa bek den e rapportnan di evaluacion financiero y economico cu tanto IMF, Fitch y Standard and Poor's a traha pa Aruba. Nos Pais tabata riba bon caminda, ma e situacion ainda tabata hopi fragil. Ta den e estado

di fragilidad aki ta locual e crisis di COVID19 a presenta na Aruba. Pa conserva nos salud, mester a cera nos frontera y esaki a afecta Aruba su economia grandemente y hiba nos den un crisis di likides. Esaki a pone cu Aruba mester a recurri na Reino Hulandes pa yudansa pa asina e crisis di likides aki no kibra e economia di Aruba y laga nos financieramente bancarota. Reino Hulandes a cuminsa brinda yudansa, pero mirando e magnitud di locual mester wordo duna na fianza, mirando e fragilidad di e situacion financiero y mirando e hecho cu e supervision financiero a faya, a dicidi di bay condiciona tur e finansnan necesario aun mas y busca manera pa haya control di otro manera. A haci uso di e oportunidad cu a presenta pa hinca tur locual na Hulanda 'ooit' nan tabata kier wak cambia na nan manera na Aruba, pa hinca esaki den un landenpakket y pon'e como condicion na e yudansa brinda. A splica e motibo cu cierto deseo, pensamiento of condicion



no ta bon pa Aruba y pakico mester haci cambio na nan, pasobra no ta tur ora e ambiente of e politico Hulandes conoce e situacion real na Aruba. No por djis bin cu un metodo of un solucion Hulandes y kere cu su implementacion 'klakkeloos' na Aruba lo duna resultado. Tampoco por djis tuma un problema di un otro Pais den Reino y kere cu na Aruba tambe e mesun problema ta manifesta of no ta wordo atendi cune. Pero Hulanda ta keda riba su puntonan y ta haci mal uso di e situacion

di crisis cu a presenta pa impone e cambionan cu nan kier wak.”

“Ta esey ta locual awor ta den discusion. No ta e asunto di ken ta corrupto of ken ta defensor of ken ta saca keshi di ken. E problema di Aruba awor aki ta e debilidad financiero, e yudansa cu nos tin mester y e prijs caro cu nos mester bay paga pa haya e yudansa aki cu dificilmente por bin di otro caminda cu no ta Hulanda na e momentonan aki”, e comunicado ta finalisa.



Cuminsando cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki

Afl. 100.000,-

Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.

Sorteo ta awe noch 6:45 pm



Plataforma Hobennan Profesional (PHP) - Tienda di Ley:

Un minister por bisa kico cu e kier durante un reunion publico bou inmunidad parlamentario

Den e dianan aki pueblo den su totalidad ta comentando y ta en espera di e continuacion di e reunion relaciona cu un posibel retiro di confiansa for di e Minister di Desaroyo Teritorial, Infraestructura y Medio Ambiente.

Obviamente e intencion tawata pa den e prome ronda di e reunion pa vota y retira confiansa di e minister en cuestion for di su cargo aplicando e regla yama 'vertrouwensregel'. Kiermen si un mayoria den Parlamento no tin confiansa mas den un minister esaki lo mester retira. Pero durante e reunion comunidad no por a saca afo kico lo ta e motibo real tras di e plan pa retira e minister.

Realidad ta cu e minister en cuestion durante su disertacion a señala un cantidad di irregularidad cu a sosode bou su ministerio kiermen bou di e gabinete actual ora cu e ainda no a asumi e funcion di minister ainda.

Despues di e disertacion pueblo di Aruba den su totalidad a wordo sorpresa cu e hecho cu hustamente e Partido cu a pidi pa retira confiansa for di minister a pidi pa e Prome minister intermedia den e asunto. Algo cu te dia di awe tin question marks. Obviamente e ta keda straño cu e intermediacion a wordo pidi mientras cu e Prome minister a indica for di comienso cu e lo no mete den un 'asunto interno di partido'. Den cuadro di esaki nos lo trata den e edicion di e comunicado informativo aki e tema di inmunidad parlamentario. E tema aki ta en conexion cu e segundo ronda di e reunion cu lo ta tumando luga e siman aki. Nos kier enfatisa cu nos lo elabora riba esaki for di e perspectiva constitucional y no un for di perspectiva politico. E rason di esaki ta pueblo ta haciendo e pregunta kico si of kico no un minister lo por

bisa of divulga durante e segunda tanda di e reunion.

E punto di salida ta cu contra entre otro un insulto, difamacion, calumnia, blasfemia, insinuacionnan y discriminacion haci durante un reunion publico di Parlamento no ta posibel pa por inicia un procedura legal na Corte di prome instancia. Relevante pa menciona ta cu e articulo ta menciona cu no solamente nan NO por wordo persigui pa loke nan expresa, pero tampoco pa documentonan cu nan presenta den e reunion. Esaki tin di haber cu e inmunidad parlamentario cu ta hancra den nos constitucion den art. III.20 St.regA. Segun e articulo aki tur miembro di Parlamento, tur minister y otro personanan cu forma parti di e reunion no por wordo persigui pa loke nan a bisa of presenta por escrito (por ehempel documentonan ter inzage) den e reunion di parlamento of e reunion di e comisionnan. Netamente e proposito di e inmunidad aki ta pa permiti cu e miembronan di parlamento of esnan cu participa na e reunion por eherce nan mandato sin teme cu nan por wordo persigui pa locual cu nan bisa of presenta por escrito den parlamento. Importante pa remarca ta cu e obhetivo di inmunidad parlamentario no ta pa e miembronan expresa nan mes libremente sin limitacion algun.

For di e memorie van toelichting nos por saca afo cu e persona no solamente no por wordo responsabilisa riba entre otro tereno penal pero tampoco por entama un caso civil contra di su persona. Remarcabel ta e hecho cu enfasis ta wordo poni cu e inmunidad no solamente ta aplicabel durante reunionnan publico pero tambe reunionnan di comisionnan. Ta para cla den e memorie cu e inmunidad no ta aplicabel pa

personanan cu wordo scucha pa un comision di Parlamento, pero cu esaki ta explicitamente aplicabel pa personanan apunta door di un minister, un parlamentario of Parlamento pa forma parti di e reunionnan aki.

Tin diferente forma di inmunidad parlamentario y esaki ta diferencia pa cada pais. E forma mas comun ta inmunidad parlamentario limita. E limitacion ta para na loke ta sosode durante e reunionnan aki. Di otro banda tambe ta existi un forma ilimita di inmunidad parlamentario. Esaki ta nifica cu hasta pafo di e portanan di parlamento e miembronan aki ta wordo protegi pa por ehempel loke nan expresa. Importante pa trece dilanti ta e hecho cu Aruba no conoce un inmunidad ilimita, sino un inmunidad cu si conoce su limitacionnan. Esaki ta nifica cu e miembronan di parlamento no por wordo persigui pa loke nan bisa durante un reunion den parlamento, pero e 'ball game' ta cambia na momento cu expresionnan wordo haci despues cu e schorsing di e reunion a tuma luga y tambe pa expresionnan haci pafo di e parlamento por ehempel na medionan di comunicacion. Un ehempel basta conoci den nos comunidad ta e caso caminda un ex-minister a yama un parlamentario pa 'pedofiel'. Den e caso aki hues a considera lo siguiente:

"E acusado ta ignora e hecho cu Corte Supremo ta considera cu inmunidad parlamentario berdad ta incompatibel cu e participacion di hues den un caso di evaluacion di admision civil of penal relaciona cu declaracionnan haci den parlamento, sin embargo, den e caso aki ta trata di declaracionnan haci cu no a tuma luga durante un reunion di parlamento, sino den un entrevista radial. E acusado no ta compronde cu aunke politiconan pafo

di parlamento tin cu soportar mas cu e ciudadano comun, e libertad di expresion pafo di parlamento ta limita na loke ta socialmente aceptabel nificando cu tribunal penal y civil tin hurisdiccion pa por evalua e contenido di e caso en cuestion. Esaki ta aplicabel hasta si ta trata di declaracionnan cu ta un repeticion di loke a ser presenta den parlamento. E hecho cu e trabou di un parlamentario of minister no ta sosode solamente den reunionnan di parlamento, no ta hustifica pa extende e inmunidad parlamentario pafo di reunionnan di parlamento of comisionnan".

Kico esaki ta nifica pa e Minister di Desaroyo Teritorial, Infraestructura y Medio Ambiente? Durante e prome tanda e la presenta un cantidad di irregularidad indicando cu lo tin señalnan fuerte di corrupcion, cu Prome minister ta na altura di esaki y despues diripiente e reunion a wordo posponi. Logicamente pueblo a haya e impresion cu fraccionnan lo tin algo di sconde y a haci tur cos posibel pa e minister en cuestion no expresa nada mas, pasobra Pandora box lo a wordo habri y gobierno lo a desangra politicamente. Pero realidad ta cu nos constitucion ta brinda un proteccion na e minister pa loke e papia, señala of acusacionnan cu e haci durante e reunionnan aki. Bottomline ta cu un minister of parlamentario por bisa kico cu e kier durante reunion bou di inmunidad parlamentario sin cu e por wordo manteni responsabel of persigui. Libremente e lo por elabora extensivamente riba tur actonnan cu probablemente lo ta relaciona cu corrupcion di un of otro forma. Contrario na loke un parlamentario di e fraccion mas grandi di gobierno a declara 'cu parlamento no ta OM, ta Ministerio publico ta dicidi', mester realisa cu aunke den nos Sistema hudicial ta OM ta persigui, no ta kita

afor cu Parlamento tin un responsabilidad pa expone, investiga y eherce control. Un parlamentario cu ta compronde su trabou y ta para pa integridad di e gobierno cu e ta sosteniendo hamas por expresa asina siendo cu e tin diferente herment manera derecho di interpellacion, derecho di haci pregunta y un competencia hopi mas pisa cu yama 'e derecho pa investiga' na su disponibilidad pa trece claridad. Si e opta pa no haci su trabou na un forma manera debe ser e lo ta complaciente na corrupcion y no saca berdad, di loke por ehempel e Minister di Desaroyo Teritorial, Infraestructura y Medio Ambiente a trece padilanti. Kiermen for di un punto di bista di derecho constitucional e parlamentario aki sea e no sa of no ta compronde su tarea.

Tienda di Ley kier enfatisa cu a trata mas tanto posibel na splica e articulo aki den Papiamento pero no tur biha tin palabranan huridico exacto cu por wordo uza. E intencion di e articulo aki tawata pa crea un link entre loke nos constitucion ta prescribi, e posibel retiro di e minister y loke e minister en cuestion por trece padilanti durante e reunion bou inmunidad parlamentario. Si abo tin un pregunta of remarca tocante e tema aki nos ta invita bo libremente pa manda nos un e-mail via: plataformahobennanprofesional@gmail.com of nos Facebook Page: Plataforma Hobennan Profesional. Nos ta gradici e comunidad pa e confiansa y e feedback ricibi pa medio di e preguntanan cu nos a ricibi via e-mail y facebook page. Danki p'e apoyo.

Skirbi pa studiantenan di ley:
Wendrick Cicilia LL.B.
Minorca Martis LL.B.
Gerick Croes LL.B., B.Ec

Stichting Wings for Animals cu donacion pa Luna Foundation

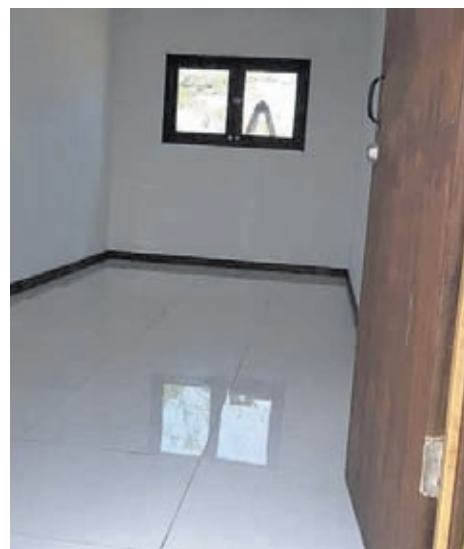
Ayera, Luna Foundation a gradici Stichting Wings for Animals pa un donacion di suministro pa nan clinica.

Algun siman atras, Luna Foundation a anuncia cu nan ta construyendo un clinica riba nan 'safe haven' unda nan lo por atende cu algun di nan animalnan rescata, reduciendo asina e gasto asocia cu hospitalisacion y recuperacion di e animalnan. Ayera riba nan pagina di Facebook, Luna Foundation a gradici Stichting Wings for Animals pa haci un donacion di suministro pa e clinica aki.

Ademas e fundacion a gradici Roland Hoek di Nisi Canis Heart of Gold Foundation, kende a percura pa trece e suministronan aki na e fundacion.

"Sin e ayudo di otro nan, nos no lo ta capaz di haci loke nos ta haci pa nos animalnan riba e isla. Masha danki!", Luna Foundation a expresa.

Por haci donacion na Luna Foundation via PayPal: <https://www.paypal.com/paypalme/LunaFoundation>



Filomena College mavo a despedi di juffrouw Lila Richardson



Ministro encarga cu Turismo, Salubridad y Deporte ta anuncia cu entrante **03 september 2020** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocimiento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Schotlandstraat 53**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un **koffiehuis- y un restaurantvergunning B** pa e parcela **Caya Harmonia 8, Lokaal 1**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Den e periodo aki tur hende por expresa por escrito nan desacuerdo contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Ministro encarga cu Turismo, Salubridad y Deporte via intermediacion di Director di Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Schotlandstraat 53.



Recientemente, directie di Filomena College mavo na San Nicolas, a tuma despedida di nan maestro stima di KGL, Lila Richardson.

Pa hopi aña juffrouw Lila ta-

bata mentor, colega, educador y mas importante un ser humano talentoso cu hunto cu su carisma a sa di trece union den e team di Filomena mavo.

Filomena College mavo ta un

scol catolico unda e educacion spiritual ta sumamente importante. Juffrouw Lila a cumpli semper 100% cu esaki. Tur colega y staf di Filomena College mavo a gradici Lila pa tur cos y a despedi di Lila deseando e tur clase di exito y felicidad.

Riba e potret por admira e momento cu director Herbert Goedgedrag y director adhunto Raquel Lampe, a haci entrega di un boket di flor y un recuerdo na juffrouw Lila.

Hoben a bay caminda pa Natural Brige pa pone un fin na su problema



Dialuna den oranan di merdia na un cas na Paradera a surgi un problema den famia, unda un cabayero kier a distrai su

mes di e problema cu e ta pasando aden, pero kier a bay mas leu, door di pone un fin na e problema a bay na barancanan ca-

minda pa natural bridge.

Polis a yega di biaha den e area y topa cu e persona, a par'e di biaha y papia cune

mientras cu famia tambe a yega y asina papia cune pa trece un tranquilidad. El a compronde e situacion cu porta a bay for di man un rato.

Asina e hoben calma a keda hiba warda unda personal di slachtofferhulp tambe a keda poni na altura di e situacion.

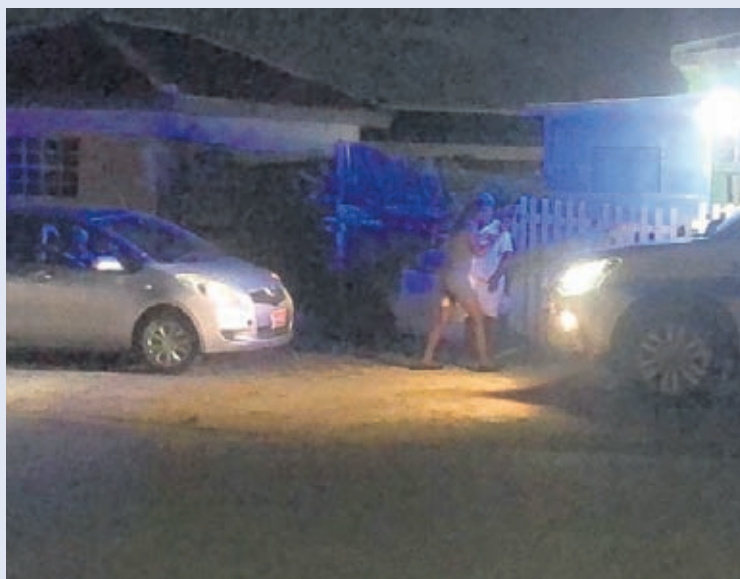
Polis a detene homber cu a maltrata señora

Dialuna birando anochi habitantenan di Savaneta a raporta na Polis cu tin un maltrato severo tumando luga, unda un homber ta maltratando un señora sin piedad.

Polisnan cu urgencia a yega na e sitio y ora a baha for di nan auto a topa cu ainda e

homber ta batiendo e señora seriamente. Polis a drenta accion di biaha detene e homber y a solicita ambulance, debi cu e señora tin slanan fuerte na su cara.

E homber a keda transporta pa warda. Departamento forensico tambe a presenta pa saca evidencia.



Proyecto di restauracion di Ex Botica

Stichting Monumentenfonds Aruba (SMFA) ta orguyoso di por anuncia e inicio di e proyecto di restauracion di edificio na Steenweg 19 conoci como ex-Botica Aruba.

Na juli ultimo a tuma lugar e destaho publico p'e restauracion di e edificio. Van Kessel Havenbouw NV lo ta e contratista encarga cu eheucion di e proyecto. E diseno di e edificio tabata den man di Archiosa y e proyecto lo ta bou di supervision di Archiosa y JOOST ABC. E proyecto lo tin un duracion di aproximadamente ocho luna y nos ta spera di por keda cla na principio di 2021.

E contratista a cuminsa cu e promer parti di e trabounan caminda lo basha abou e parti di e edificio cu no ta monumental. Pa esaki a cera e caminda den e area di e edificio. Hunto cu KPA e contratista a haci e deviacionnan necesario.

E restauracion den e caso particular aki lo ta solamente di e parti exterior. E motibo pa esaki ta cu ainda no tin un huerdo pa e edificio. Unabes logra yega na un acuerdo di huur a largo plaso SMFA lo sigui cu e siguiente fase di e proyecto cual lo ta e renobacion di e parti paden di e edificio segun e necesidatnan di e huerdo. Cualquier instancia of persona cu ta desea mas informacion tocante e huur di e edificio lo por tuma contacto cu Stichting Monumentenfonds na info@monumentenfondsaruba.com.

E edificio na Steenweg 19 ta un monumento proteha cu a wordo construi na aña 1925 pa Addison Winfield Croes.



Na aña 1935 hunto cu Gustave Nouel a cuminsa cu Botica Aruba den e edificio y esaki a keda fungi como botica te na aña 1985. Despues Palais Hindu a cumpra e edificio y na aña 1993 'El Mercado' a habri su portanan.

Despues di algun aña cu e edificio a keda bashi y tabata core e peliger di por wordo bendi y basha abou, SMFA a tuma e decision na 2015 pa cumpra e edificio cu e meta pa preserva esaki pa futuro generacionnan.

Parlamentario Endy Croes (MEP) :

D66 y PVDA a reaciona y hasi pregunta



Un total di 16 Fraccion den Tweede Kamer a ricibi carta di Fraccion di MEP Parlamentario Endy Croes ta splica cu diabierna ultimo Fraccion di MEP a manda un total di 16 carta pa tur Fractie Voorzitter di 16 Fraccion den Tweede Kamer. Carta aki wordo firma pa Rocco Tjion Fractievoorzitter di MEP y Endy Croes vice-Fractievoorzitter di MEP representando henter e Fraccion y sigur achterbaan di partido.

A pidi Fraccionnan den Tweede Kamer pa pidi voorlichting: Normalmente momento un ley den concepto wordo presenta na Tweede Kamer, Raad van State ta haci un “voorlichting” y asina ta sondea si e ley aki ta cuadra den tur aspectonan legal, si e no ta contra Statuut y si e proceso y proceduranan a cana corecto y ta duna nan advies. Pa locual ta e (2) Rijkswetten presenta pa Militair Knops ta proba cu esaki no a cana e caminda

corecto pa un “Consenso”, no tin consenso ainda. Militair Knops a presenta e leynan aki eenzijdig sin a discuti cu e islanan y alaves e Rijkswetten primordialmente riba e Entiteit ta boks masha hopi cu leynan local di islanan unda Hulanda den un forma silencioso ta traspasa basta autoridad pa Hulanda bou capa di e entiteit. Algo masha normal ta cu Raad van State ta hasi un “voorlichting” riba leynan cu wordo presenta. Aki tampoko Militair Knops no kier coopera. No a keda nos nada

otro pa tanto via Parlamento manda pidi oficialmente Tweede Kamer pa un voorlichting. Tweede Kamer por pidi esaki. Nos mes no por manda pidi esaki. Fraccion di MEP banda di esaki diabierna ultimo a manda 16 carta pa 16 Fraccion di Tweede Kamer pidiendo nan pa hasi pregunta riba e (2) Rijkswetten nan aki y alaves pidiendo nan tambe pa solicita un “voorlichting” riba e proposicion concepto di leynan presenta door di Militair Knops.

D66 y PVDA a reaciona y dialuna 31 di Augustus a hasi pregunta:

Parlamentario Endy Croes ta splika cu D66 y PVDA a reaciona positivo riba e carta di Fraccion di MEP y mesora a manda un total di 15 pregunta oficial via Parlamento Hulandes pa Militair Knops. Entre otro a remarca locual e Ombudsmannen di Hulanda, Curacao, St Maarten a trece dilanti cu e “short time” cu Militair Knops ta forsa islanan pa tuma decision y cumpli cu condicionnan. Tambe nan a remarca cu e condicion imponi lo traha

negativo riba economia di e islanan cual lo desemboca den problemanan social hopi grandi. Otro preocupacion di Ombudsmannen ta cu Rijkswetten aki lo mina “budgetrecht” di e Parlamentonan. Pues banda di Hoge College van Staat manera Raad van Advies di Corso kende a elabora amplio riba e materia y a desconsheha totalmente pa acepta e Rijkswetten manera cu e ta awor. Tambe por a tuma nota di diferente otro Professornan Hulandes y experto riba e tema manera Hoogers y Kunneman tambe ta splika cu lokual Militair Knops y Hulanda ta haciendo no ta corecto y contra ley. Pregunta ta keda si Militair Knops y Hulanda ta habri y dispuesto pa dialoga cu respet pa jega na solucionnan real y duradero pa islanan den Caribe. No ta e momento pa tin inestabilidad awor mei mei den crisis. Ta di spera cu nos por sali afo na un manera decente treciendo “rust” pa un gobierno por goberna y maneha e pais momento cu mas e pais mester di esaki.

Melvin Tromp (AVP) :

Minister Dangui Oduber acusando AVP

Lekmento di lista di pashentnan cu a test positivo pa covid-19, a causa un impacto den comunidad ya cu viola un regla sagrado den mundo di cuida medico, cu ta e secreto di cada pashent cu wordo trata. Melvin Tromp di partido AVP a mustra cu den un forma di cobarde, Minister di Salubridad Publico, Dangui Oduber, publicamente a trata di acusa partido AVP di a saca e lista aki, sabiendo cu bou di ningun circunstancia, partido AVP lo por tabatin acceso na algun asina delicado.

“Minister Dangui Oduber no tabata serio y ainda e no ta serio, lansando acusacionnan asina den direccion di partido AVP, mientras cu e probabilidad mas grandi for di comiensa, tabata sinta for di den su propio seno. Riba hopi red social a menciona varios nomber, te for di famia di Prome Minister y Minister Dangui mes, te na funcionarionan trahando den seno di



gobierno actual.

Fuera di Dangui bo ta bin haya e lider di fraccion di MEP den Parlamento, Rocco Tjong, kende tambe a dicidi di lansa acusacion incorreto y falso den direccion di AVP pero aki mi ta kere ta pa motibonan mas tanto di envidia politico.

Segun Rocco Tjong ta den e cumbra medico cu partido AVP a organisa pa duna pueblo informacion mas amplio, e lista lo a lek caminda el

a insinua cu ta un di e profesionalnan cu tabata orado den e cumbre aki, a lek e lista den pueblo.

Aki por mira un biaha mas cu e lider di fraccion di MEP ta trata di kita for di e balor y importancia di e cumbre cu partido AVP a organisa, mientras cu su partido y pa colmo su gobierno, no a mira e balor di informa pueblo den un forma mucho mas amplio y efectivo, cu no ta un campaña promocional di su lider y Prome Minister.

Pa loko ta Minister Dangui Oduber, e situacion tabata asina mas pio, ya cu simplemente e no tabatin e capacidad, loko ya caba tur hende ta na altura di esey, pa a dirigi henter e maneho d covid-19 den e forma cu su responsabilidad como Minister di Salud Publico mester a haci. Dangui tabatin necesidad di e ayudo di un persona cu mas amplio educacion manera Prome Minister Evelyn Wever Croes, kende por cierto tampoco tin conocimiento medico, pa asina cubri e materia cu su persona ta responsable pa carga.

Leu leu Dangui por a papia algo, por a bin dilanti y bisa algo pero nada concreto y den e caso di lekmento di e lista di pashentnan cu a test positivo, awor tur cos a bin cay den su scochi.

Awo ta bin sali na cla cu ta un trahado den e oficina di Minister Dangui lo a lek e lista aki na tercera partido cu na su turno a lek esaki pa mas hende, mustrando un biaha mas e falta di karakter di e

Minister ora cu e asunto akia bira conoci.

E falta di seriedad aki ta otro muestra di su incapacidad, caminda simplemente na luga di duna reconocimiento pa loko AVP a haci cu e anochi di informacion pa comunidad den e cumbre organisa, el a prefera di purba di bagatalisa esaki acusando AVP di ta lek e lista den publicidad.

Te ainda nos no a scucha cu Minister Dangui Oduber a schors su trahado of cu el a mand’e cas pa mas investigacion y tampoco nos por a tuma nota di un disculpa general di Minister Oduber na tur esunnan perhudica den e fayo grandi aki si en berdad ta su propio trahado a haci esaki.

Tampoco Minister Dangui a bay Minister Publico pa un investigacion legal caminda por habri caminda pa esunnan perhudica, bay over na exige daño y perjuicio pa tur e incomodidad cu nan a haya nan mes ta confrontando,” Melvin Tromp di AVP a declara.

Parlamentario Richard Arends (AVP) :

Aruba no por cede su podernan consitucional



“Falta dies dia pa Consejo di Minister di Reino reuni atrobe riba e condicionnan cu a wordo poni pa otorga e sosten financiero. Pa lora ta trata Aruba ainda nos ta den un incertidumbre – tambe sector priva – riba e posicion cu Gobierno lo tuma pa lora e pakete cu a wordo poni na juli ultimo riba

mesa,” asina miembro di Parlamento, mr. drs. Richard Arends, a bisa. “Fraccion di AVP tabata hopi cla cu e base legal di e rijkswet pa crea e entidad di reforma no ta esun constitucionalmente correcto.” Arends ta spera cu Gobierno bin back Parlamento prome cu e fecha aki y no dos dia prome cu reunion

di Consejo di Minister di Reino ora cu Parlamento ya no por haci nada mas. Prome Minister a bandeda sala durante e ultimo reunion y Parlamento no por a hiba un discusion profundo y al caso riba e tema aki.

Parlamentario Arends ta referi enfaticamente na e base legal di e rijkswet. “Mi no kier ni habri e discusion riba e falta di consejo, tampoco proporcionalidad ya cu Hulanda tabata usa esaki como un condicion sine qua non pa otorga sosten di likides. Tampoco mi kier referi riba henter e discusion di autonomia.” Segun fraccion di AVP articulo 38, inciso 2, no ta esun corecto pa por canalisa esaki. Durante reunion den Parlamento, fraccion di AVP a bin cu sugerencianan pa en todo caso pone Raad van State na altura di e preocupacionnan cu ta biba aki na Aruba y na momento cu yega na un decision pa pidi un consejo formal na Raad van State den liña di e Rijkswet Koninkrijksgechillen.

“E articulonan di cooperacion

den Statuut no a wordo traha pa por forsa cooperacion, ni tampoco eleva asuntonan di Pais na asuntonan di Reino, sino pa areanan unda cu bo tin mester di uniformidad huridico y necesidad mutuo,” Arends a splika. “Erijkswet cu e tin riba mesa pa creacion di e entidad di reforma, ta haci partinan di e Constitucion Hulandes aplicabel pa Aruba: algo cu constitucionalmente no ta posible. Staatsregeling di Aruba, Corsou y Sint Maarten tin articulonan identico pa crea entidadnan publico, manera un organo administrativo suficiente mente leu di Gobierno y Parlamento (zbo). Nos Staatsregeling y articulo 38, inciso 1, di Statuut ta brinda e base legal corecto cu suficiente garantia pa Hulanda.”

Segun Arends, cu e rijkswet cu tin riba mesa, no solamente parti di constitucion hulandes ta bira aplicable pa Aruba, pero tambe leynan hulandes y maneho di mandatarionan hulandes. “Organonan di Pais Aruba – Parlamento y Gobierno – no porcede nan podernan consitucional sin mas: Parlamento no por cede

su poder legislativo, ni Gobierno por cede su poder ejecutivo na un organo di un otro pais.” Aki Parlamentario Arends a hasi distincion den poder consitucional y poder politico cu ta wordo usa tin biaha como sinonimo den e discusion publico riba e acuerdo cu Hulanda.

E entidad di reforma lo mester ehecuta lora ta acorda den e paketenan di reforma, pero tambe cuakier reforma cu e entidad aki ta haña necesario. Maneho di Gobierno por wordo overrulled y Parlamento mester percura pa aproba e leynan necesario. Arends ta sigui splica cu esaki no ta constitucionalmente posible. “Ni cu Aruba dicidi esaki unilateralmente y cu mayoria absoluto den Parlamento. Pa duna e entidad e competencianan aki y limita efecto di e poder legislativo y ehecutivo ta posible solamente cambiando Statuut. Mescos ta conta pa eleva asuntonan di Pais pa bira asuntonan di Reino. Pa cambio di Statuut tin un caminda prescribi pa por haci esaki posibel. No por haci esaki di carambola via un rijkswet”.

Booshi Wever (UPP) :

Titulo di e ultimo capitulo di e tragi-comedia: “overmacht”!

Contestanan di Sr. Knops na 2de Kamer a bira publico y un biaha mas mester constata con pa hopi luna nos pm a tuma nos tur, incluso UPP, haci. Ta yora cu e ta hibando negosacionnan hopi pisa cu Knops! Wel nos a busca e palabra “onderhandeling” den e documento di 30 pagina aki. nada, niets, nothing!!

Ta bisto cu tin boca yen di e palabra amor patria y cu lo bringa pa nos autonomia, pero e realidad ta otro. Ta e rumbo di entreguismo for di un principio caba a encamina. Pa colmo Parlamento ta duna su permiso pa un gobierno bai NEGOSHA nos derecho inalienabel di autodeterminacion! Esaki ta e “afgang” mas grandi pa representacion di un pueblo y nos tabata adverti. Pero tur esaki ta parti di e “script” pa e tragi-comedia aki.

Desde 2014 ora cu e situacion di Mal Gobernacion

combina cu corrupcion a bira mas obvio y Hulanda a bisa ta basta, UPP a mostra cu ta ora pa stop cu polarisa y dividi e pueblo. Nos a sugeri pa organisa un Cumbre Nacional cu participacion di TUR gremio na Aruba pa Aruba fiha un posicion concreto pa enfrente e tendencia Neo-Colonial Hulandes. Lamentablemente nos no a haya oido. E gremionan a prefera di keda keto y acepta pa nos Isla sigui inverti den decadencia cu polarizacion y division. Mas tristo ta ora cu a ripara cu tur e gremionan a “doe mee” cu e decadencia aki. Awor nos ta ripara cu mes gremionan cu a PARA WAK” tur esaki, awe kier bin tira culpa riba gobierno, haciendo comosifuera cu nan no tin ningun culpa. Un decadencia cu te ainda ta tumando luga, manera UPP a bin ta alerta.

UPP a keda muestra riba esaki y nos a manda varios carta na TUR e gremionan aki, pero nan actitud tabata un di “we don’t give a damn”!

Prueba di e decadencia aki ta cu recientemente cueste lo que cueste e principio di OMERTA mester keda na vigor pa evita cu “puitonan y spiritonan” wordo saca for di cashi. Nos ta referi aki na e acto sumamente hipocrita di e Minister di Husticia cu diripiente ta “pordona” su colega di partido. Pueblo henter sa cu aki ta trata na sconde e berdad. Y aki un biaha mas gremionan ta kedando keto obviamente pa propio interes. P’esey ta di lamenta cu si for di 2014 a cuminsa duna oido na e suplica di UPP y a duna contenido real na introduccion y implementacion di e reglanan estricto di Bon Gobernacion, anto awe nos lo no ta den e situacion bergonsoso aki.

UPP tabata adverti for di un comienso e tendencia di e gobierno POREDmep y nos Parlamento a scoge pano para firme pa nos Status Aparte. For di prome cu e pandemia ya caba Hulanda tabata menasa pa interveni cu un “aan-

wijzing” pa motibo di mal gobernacion. Aki atrobe nos por a ripara, mescos cu Mike Eman, nos Premier actual tambe a prefera di haci uso di “windowdressing” enbes di implementa reformanan real. E pandemia a caba di divulga e mal gobernacion lora a culmina cu nos PM mester a bay di acuerdo cu e exigencianan hulandes. Aki e tragi-comedia a sigui y pa gana tempo a diseña un script pa haya sosten di nos pueblo y tapa asina su berguensa di entreguismo. Como excusa lo bay usa “overmacht” como punto di salida. Ta gaña hunga duro pa despues bira moli moli. Aki ela haya su harlekinnan den Parlamento pa hunga e rol di e tiger di papel. Ora cu e “ROSEA” cuminsa agota, anto lo sclama cu lo mester benta e serbete pa falta di “rosea”. Hulanda lo drenta como e gran Salvador y e pueblo por lo pronto por hala rosea, lamentablemente un rosea aki a bin dor di un TRAICION.

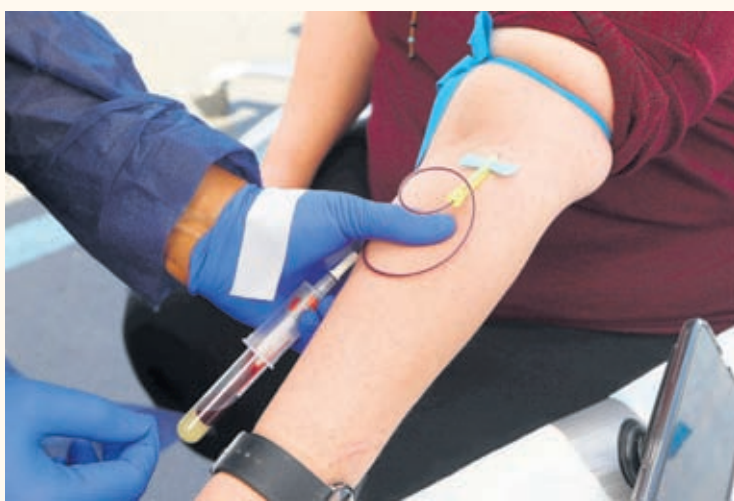
Cu e traicion aki a wordo demostra cu un biaha mas materialismo a vence idealismo. Y e cartanan recientemente manda pa un par di gremionan comercial ta hopi cla cu nan no ta para pa idealismo, mescos cu nan a participa den situacion di e mannan los di e politiconan pa motibo cu nan tabata tin probecho, awe atrobe nan a scoge pa nan propio interes. Goberna drechi ta un IDEALISMO y ta pa e idealismo ey UPP ta para pe, pa nos caba cu e materialismo cu a para bira algo normal.

E traicion di e 12-8 di 1950 ta keda chikito banda e mega traicion aki. E mas tristo ta cu eta pa motibo di falta di cumplimento di tanto Mike Eman y Eveline Croes!! Ambos desendiente di personanan clave di nos Status Aparte. Ta pesey a bira tempo pa cambia e actitud di “para wak” pa uno di “accion pa libera aruba”!

Estudio grandi di anticuerpo ta duna speranza pa vacuna

(AP) – Anticuerponan cu hende ta traha pa combati e novel coronavirus ta dura pa al menos cuatro luna despues di diagnostico, y no ta desaparece rapidamente manera reportenan anteriormente a sugeri, cientificonan descubri. E reporte ayera, di test haci na mas di 30mil persona na Iceland, ta e estudio mas extenso te aworiba e respuesta di sistema immuun na e virus a traves di tempo, y ta un bon noticia pa esfuerso- nan pa desaroya vacuna.

Si un vacuna por stimula produccion di anticuerponan duradero manera infeccion natural ta parece di haci, ta duna speranza cu ‘inmunidad na e virus impredecibel y altamente contagioso aki por ta duradero’, cientificonan di Universidad di Harvard y Institutonan Nacional di Salud Mericano a skirbi den un comentario publica cu e estudio den e New England Journal of Medicine. Un di e misterionan mas grandi di e pandemia ta si infeccion cu e coronavirus ta yuda protege contra infeccion di nobo den futuro, y



con largo. Algun estudionan mas chikito anteriormente a sugeri cu anticuerponan por desaparece rapidamente y cu algun hende cu tiki of ningun sintoma por no traha anticuerponan en absoluto. DeCODE Genetics basa na Reykjavik, un subsidiario di compania biotecnologico Mericano, Amgen, a realisa e estudio cu varios hospital, universidad y oficialnan di Salud na Iceland. E pais a test 15% di su poblacion for di fin di februari, momento cu a haya e prome casonan di Covid-19, dunando un base solido pa comparacion. Cientificonan a usa dos tipo diferente di test di coronavirus: esun cu ta detecta parti

di e virus via swab di nani-shi of otro muestranan, indicando infeccion; y test cu ta midi anticuerponan den sanger, cu por muestra si un persona tabata infecta actualmente of den pasado. Muestranan di sanger a wor- do analisa di 30,576 persona usando varios metodo, y a conta un persona como un caso si al menos dos di e test di anticuerpo tabata positivo. Esakinan a inclui un variedad di hende, di esnan sin sintoma te hende hospitalisa cu señal di Covid-19. Den un sub-grupo cu a test positivo, mas test a haya cu anticuerponan a aumenta pa dos luna despues di diagnostico inicial di infec-

cion, y despues a plateau y keda stabiel pa cuatro luna. Estudionan anterior sugeriendo cu anticuerponan tabata desaparece rapidamente por tabata mirando unicamente e prome ola di anticuerponan cu e sistema immuun ta traha den respuesta na infeccion; e estudionan ey mas tanto a mira 28 dia despues di diagnostico. Un segundo ola di anticuerpo ta forma un luna of dos despues di infeccion, y esaki ta parece mas stabiel y duradero, e investigadonan ta reporta. E resultadonan no ta nifica necesariamente cu poblacion di tur pais lo ta mescos, of cu tur persona tin e tipo di respuesta aki. Otro cientificonan recientemente a documenta sikiera dos caso unda hende ta parece di ta infecta di nobo cu coronavirus varios luna despues di nan prome infeccion. E estudio nobo tambe a descubri: — Test mediante e metodo di busca parti di e virus, comunmente usa den escenario comunitario, no a detecta casi mita di hende cu tabatin e virus segun a descubri usando e test di anticuerpo den sanger. Esey ta nifica cu

test di sanger ta hopi mas confiabel y miho pa track transmision di e malesa den un region, y pa guia decision- nan tocante bolbe trabou of scol, segun e investigadonan.

— Casi un tercera parti di infeccion tabata hende asintomatico. — Casi 1% di poblacion di Iceland tabata infecta den e prome ola di e pandemia, nificando cu e otro 99% ainda ta vulnerabel pa e virus. — Tasa di fatalidad di infeccion tabata 0.3%. Esey ta alrededor di 3 biaha e tasa di fatalidad di grip di temporada, y den linea cu otro calculacionnan mas recien, segun Dr. Derek Angus, hefe di cuida critico na Centro Medico di Universidad di Pittsburgh.

Maske hopi estudio ta reportando tasa di mortalidad basa riba gruponan specifico, manera pashent hospitalisa, e tasa di mortalidad entre tur hende infecta cu coronavirus tabata desconoci. E noticia cu anticuerponan natural no ta desaparece rapidamente ‘lo curasha hende trahando riba vacuna’, Angus a bisa.

Unicef: Mayoria di cuminda mercadea pa mucha no ta saludabel

(DutchNews.nl) – Casi tres cuarta parti di tur cuminda den supermercado Hulandes enfoca riba mucha ta malo pa nan, segun organizacion caritativo pa mucha Unicef a bisa den un reporte ayera.

Unicef a evalua mas di 2mil producto pa mucha, incluyendo cereal di desayuno, postre y bebida, pa mira si nan tabatin un luga den e recomendacion di alimentacion saludabel di gobierno. Mayoria di producto a resulta di tin demasiado caloria, demasiado salo, sucu y vet satura, of tabatin demasiado escasez di fibra.

Unicef tambe a haya cu supermercadonan no a muestra reticencia na momento di promove productonan no saludabel na muchanan, particularmente a traves di uso di personahenan di caricatura popular.

Alrededor di 16% di mucha y adolescente na Hulanda tin sobrepeso, y 3% ta considera obeso.

Di e cuminda mercadea pa baby y peuter, apenas un tercer parti di companianan a cumpli cu e guia, segun e



investigadonan. Apenas un di 39 cereal di desayuno a wor- do considera bon pa mucha, y di e 865 spread pa pan enfoca pa mucha, 829 a ser haya no saludabel.

Ningun di e postrenan a cumpli cu e recomendacionnan dietetico.

Esaki ta prome biaha cu a investiga productonan Hulandes pa mucha na e escala aki. “E

hecho cu tres cuarta parti di e productonan no ta cumpli cu e recomendacion dietetico ta shokeante”, director di Unicef Hulanda, Suzanna Laszlo a bisa AD. “Hopi mucha ta come demasiado di loke nan no mester y mucho tiki di loke nan mester. Esey por causa obesidad y diabetes.” Laszlo a bisa cu e ta spera cu e reporte lo cambia politica di gobierno y supermercado.

Sinembargo, organisacion di supermercado CBL a yama e reporte ‘demasiado negativo’. “Un mucha no por desea di nace na un miho pais cu Hulanda unda cuminda ta saludabel, varia y safe”, director di CBL, Marc Jansen a bisa NRC. “Supermercado mester bira berdureria of nos ta laga e mayornan dicidi? Unicef ta bay mucho leu bisando cu derecho di mucha ta afecta

pa e benta di productonan permiti legalmente.”

CBL tambe a critica e guianan di alimentacion saludabel pa ta ‘demasiado estricto’ y a bisa cu promocion usando personahe di caricatura ya casi no ta tuma luga, a pesar cu Unicef a haya esakinan den e material promocional di 25% di producto. Supermercadonan tambe ta trahando pa reduci contenido di salo y sucu, Jansen a bisa.

E centro di conseho di alimentacion saludabel di gobierno, Voedingcentrum a bisa cu no tin motibo pa fabricanten enfoca especificamente riba mucha pa nan productonan, y cu for di un aña di edad, muchanan por come loke adultonan ta come. E guianan di e centro ta basa riba e cinco grupo alimentario principal, conoci como e ‘schijf van vijf’, y ta conseha hende pa come hopi berdura, fruta y granonan henter. Mester reduci consumo di carni y reemplaza esaki cu bonchi, nuez, webo of tofu. Awa, koffie y te ta keda e miho fuentenan di likido, segun e recomendacionnan revisa na 2016.

Casa di Breonna Taylor ta demanda Departamento Policial di Lousiville

“Mi ta busca inmunidad, mi ta nenga di a tira e oficial”



E casa di Breonna Taylor ta perigui e polis d Lousiville pa e incidente cu a pasa na su cas cual esaki a causa e morto di Breonna,

bisando cu e ta victima di e mala conducta policial y cu en realidad no a tira niun di e agente policial cu tabata presente e ano-

chi ey.

Kenneth Walker a presenta un demanda civil riba diamars, pidiendo e hues un declaracion di un proceso di inmunidad den e caso penal pa realisa “un solo tiro di advertencia” despues cu e polisnan a tira e porta abou pa asina drenta e apartamento di Taylor den oranan laat di anochi na maart mientras tabata ehecuta un orden di registro. Manera ya sa caba, e polis ta afirma cu e tiro di Walker a alcanza e sargento, Jonathan Mattingly na e parti patras di su musculo, pero na su ekipo legal ta nenga esey. E abogado donan di Walker ta bisa cu evidencia ta indica cu e polis lo por a tira Mattingly mien-

tras “tabata tira salvahemente desde varios angulonnan”

Segun e demanda, Walker wordo interroga door di polis despues di e tiramento y despues a ser deteni, acusa y procesa na manera ilegal a ilegal

Walker awo kier wanta su mes na e ley di Stand Your Ground Kentucky, cu segun e , ta opera pa e polisnan lo procesa despues cu a tira den defensa propio, den otro palabra, ta parce cu e abogado ta bisando cu Walker tabata tin derecho na tira bou na e ley di su tereno, pa loke lo ta inmunuun un proceso penal.

Segun e documentonan, e ta especificamente preocupa door di wordo acusa di un cargo na intento di asesinato

cual anteriormente a retira sin prehuicionan. E casa di Taylor tambe ta busca dañonan y prehuicionan pa agresion, aresto y encarcelamento falso, enhuciamento malo abuso di e proceso y negligencia deriva door di e incidente.

Manera nos ta informa, niun di e oficialnan involucra den e situacion y e tiramento di Taylor a ser aresta, aunke un polis, Brett Hankison, a ser dispidido di trabou. E fiscal general di KY, Daniel Cameron, a ricibi recientemente un informa balistico critico tocante e morto di Breonna, pero a afirma cu e no tabata concluyente.

DJ Erick Morillo di “I like the move it” ta fayece

(TMZ.com) - Departamento di polis na Miami Beach, a informa TMZ cu no tabata tin ningun tipo di señalnan di wega sushi y cu e causa di morto di Morillo lo wordo determina door di medico examinado.

DJ Erick Morillo, miho conoci pa su exito na aña 1993, “I Like to Move it” a fayece. Fuentes policial ta bisa nos cu e curpa do DJ y productor musical a wordo haya mainta na Miami Beach, e circun-

stancianan cu a yega na su morto no ta ainda cla, actualmente.

Miho conoci door di su trabou, house music internacional, Morillo a produci su mayor exito den añanan 90 cu e pista di electro-dance “I Like to move it” cual a wordo lansa bou di e number artistico Reel 2 Real.

E ta 3 biaha ganado di e premionan DJ “Awards ‘Best House DJ” y 3 biaha tambe ganado di e Miho DJ internacional, incluyendo su victoria mas reciente cual tabata na

aña 2009.

E morto di Morillo, a ser informa un simannan atras despues cu e la ser deteni na Miami pa cargonan di agresion sexual. E victima ta afirma cu e y Morillo a bay su cas despues cu tur dos a haci DJ, e victima ta bisa cu e la resisti na su accionnan sexual y despues a bay drumi na su cas, pero e la lanta sunu cu Morillo para na su pia dilanti di dje, tambe sunu. Esaki a wordo entrega dia 6 di augustus.

Morillo a fayece cu 49 aña



Organisacion di cancer di kolom ta bisa cu Chadwick Boseman su morto por yuda salba bida

(TMZ.com) - Chadwick Boseman ta sigu hunga heroe, pasobra e historia di su bida, inspira hendenan pa actua den e lucha continuo pa cancer di kolon.

Varios lidernan di organisacionnan central pa combati e cancer colorectal, e di 3 forma principal di cancer mas tanto den hende homber como muhe na Merca, ta informa TMZ e impactante morto di e strea “Black Panther” a provoca instantemente un aumento masivo den e consenshi, e donacionnan y e amor di esunnan cu a confronta esaki.

Anjee Davis, presidente di Fight Colorectal Cancer, ta bisa cu hunto cu un gran afliccion pa e actor, su organisacion a ricibi un gran impulso den e participacion y e



apoyo riba rednan social, loke a resulta den recaudacion di casi 10.000 dollar.

E ta bisa cu e fondonan lo wordo destina, na e investigacion pa busca miho opcionnan di tratamento y un cura pa cancer di kolom, pero

ta igualmente importante pa spera cu e mayor consenshi, pusha e personanan na haci analisis di deteccion trempan, investiga familiar di antepasado di cancer y ta alerta di e señalnan y sintomanan.

Mescos ta pasando cu Mi-

chael Sapienza, director ehecutivo di Colorectal Cancer Alliance, ken ta bisa cu e morto di Chadwick na 42 aña, despues di un bataya contra cancer pa 4 aña, ya a provoca “E cambio mas monumental” den e forma cu e hendenan ta wak e enfermedad aki. Aunke e superheroe di Marvel a dicidi di mantene su bataya protegi di publico, Sapienza ta anima e publico di ta mas habri, na discuti cancer di colon pa asina por deshaci di e stigma specialmente pasobra e ta afectando cada biaha mas persona hoben manera Boseman.

Cindy Borassi, presidente interno di Colon Cancer Foundation, tambe ta señala e impacto cada biaha mas mayor den e Americanonan mas jong y ta agrega, pa empeora e cosnan, e pruebanan di deteccion a disminui hopi debi

na e pandemia.

E ta bisa nos cu tin biaha loke tin mester ta un “personalidad mas grandi cu bida” manera Boseman pa impulsa e alcance, e consenshi, e apoyo y aunke e ta algo tragico, esaki ta loke ta bezig ta sosode aworaki

Borassi ta bisa cu e donacionnan na e organisacion a aumenta na un 300% desde diabierna y ta kere cu su morto lo resulta den gran empresanan manera Disney y Marvel uni forza pa asina haci e esfuerso pa disminui e cancer di kolom. Manera ta wordo informa, e fayecimento di Chadwick a inspira homenahenan numeroso di amigonan y fanaticonan te cu momerialnan di figuranan di accion di mucha cu ta stima haya su falta.

Juventus tambe den competencia pa contrata Messi

(BBCSport) – Si ta papia di porcentahe, Manchester City lo ta sigur den e driver's seat pa bira e proximo club di Lionel Messi. Paris St-Germain tabata den contacto cu tata di Messi, tocante e posibilidad di contrata e capitan di Barcelona, cu a entrega un peticion pa transferi ayera.

Talvez esun mas intrigante di tur e señalnan cu tin interes grandi pa e astro ta cu Juventus lo ta den mercado pa contrata. E escenario aki no ta asina probable pero e mero idea di mira tanto Cristiano Ronaldo como Lionel Messi hungando pa e mesun equipo ya ta causa sensacion. Despues di un siman cu incontable headlines y rumor,



tin dos cos masha cla mes: Messi tin hopi gana di sali di Barcelona y Barcelona tin hopi gana pa Messi keda. E asunto aki ta parece simple, pero e ta birando un asunto basta mas complica pasobra ambos banda ta convenci cu

e famoso clausula cu fecha di vencimento di 10 di juni ta duna nan derecho di defende nan posicion. Messi ta pensa cu e por cana bay sin compromiso pasobra e fecha tabata intencion pa bira efectivo na final di tem-

porada. Sin embargo, crisis di coronavirus a haci cu e temporada a termina finalmente dia 23 di augustus, dia di final di Champions League, dos dia promer cu Messi a laga Barcelona sa di su intencion. Barça ta kere firmemente cu

e tempo cu e hungador por a anuncia cu e kier bay a vence y cu e hungador ta bao contrato te fin di temporada 2020 – 2021. Abogadonan lo ta entusiasma cu e caso aki. Sin embargo ta cuminsa tende tambe e comentariona di esnan cu ta kere cu no ta bon pa forza un hungador infeliz keda, cu ademas aki un aña ta liber pa bay di tur manera. Tambe ta considera cu salida di Messi ta habri caminda pa otro nan crece, y Barcelona tin hopi calidad caba y por cumpra mas. Nombenan manera Frenkie de Jong, Miralem Pjanic, Antoine Griezmann, Ousmane Dembele, Philippe Coutinho, Gerard Pique y Marc-Andre Ter Stegen pa meciona algun.

US OPEN

Osaka ta continua y Gauff ta bay cas



(BBCSport) - Naomi Osaka, clasifica como number cuatro, a sobrevivi un susto cu compatriota Hapones, Misaki Doi den tres set y a evita un shock mayor den promer vuelta di US Open.

Osaka, cu a gana e promer di su dos Grand Slamnan na Flushing Meadows na 2018, tabata tambalea den di dos set pa despues recupera pa un victoria di 6-2 5-7 6-2. Osaka, di 22 aña, a retira di final di Western & Southern Open diasabra pasa cu un lesion di hamstring, bisando despues cu e tabata "stress" tocante su preparacion pa e Grand Slam. Durante su partido contra Doi (number 81) e no tabatin ningun strap of tratamiento medico. Osaka, cu tabatin un tapaboca bisti cu nomber di Breonna Taylor ariba, a bisa despues cu e tabata un partido dificil. E tabata sa cu e por bira largo unda condicion ta bay conta, pero a sa di termina fuerte cu

6-2 den e set decisivo. Number 51 di mundo Coco Gauff a logra yega tercer vuelta na 2019, pero den e version di e aña aki a keda pega den e promer roud caba. Anastasija Sevastova, 30 aña, di Latvia, a pone un fin rapido na e aspiracion di Gauff, aunke e tabatin mester di tres set pa esaki: 6-3 5-7 6-4. Comeback Andy Murray Andy Murray tabatin un comeback asombroso contra Yoshihito Nishioka den promer vuelta di US Open. E hungador di 33 aña, 'next best' compara cu e trio Nadal, Djokovic y Federer, a bolbe di un deficit di dos set pa bin gana cu 4-6 4-6 7-6 (7-5) 7-6 (7-4) 6-4. E Britanico, cu a hunga pa ultimo biaha na Australian Open na 2019 y despues a haci operacion na su heup pa salba su carera, a cuminsa malo y sin inspiracion, a repone su mes y den cuatro ora y 38 minuut a logra caba e partido na su favor.

Tour de France: Roglic ta pone duda un banda y a demostra tremendo forma

(CyclingNews) – E etapanan di montaña den Tour de France a cuminsa, y contrario na e etapanan relativamente plano, aki no tin caminda di sconde: esun cu ta bon subiend sero, ta bon, punto.

E evento grandi aki tabatin mas di tres decada sin bishita e lugar di finish den di cuatro etapa, cu tabata na Orcières-Merlette, un lugar di ski na 1800m, pero cu e victoria di Primož Roglic (Jumbo-Visma) tabatin algo di reconocimiento dilanti un grupo di e absolutamente mihor escaladornan cu ta tambe e favoritonan pa gana e Tour, cu

Roglic como number un. Pa gran parti di e subida final, Deceuninck-QuickStep mas cu Jumbo-Visma, tabata controla e paso, den defensa di e camiseta geel di Alaphilippe. Pero yegando cerca di meta, Roglic cu tabatin hopi problema di lesion ultimamente, cu un caida serio den Dauphine den e preparacion pa e Tour, a mustra cu den e Tour aki, cu mas finishline poni riba sero, lo tin mas sorpresa na caminda pa su rivalnan. No cu e diferenciacion ta grandi, practicamente tur favorito ta solamente un manyen di seconde aleha den e clasificacion general. Roglic tabata mas cu con-

tento cu el a bay 12 posicion dilanti riba e tabla general pa su posicion actual, na 7 seconde di lider Alaphilippe, cu e pensamiento ademas cu na dado momento Alaphilippe, no un escalador nato, lo mester entrega e camiseta mas laat den e evento aki. Ademas, Roglic ta conta cu e team mas capacita den montaña. Banda di Tom Dumoulin y Robert Gesink nan tin tambe Sepp Kuss, cu por cierto a prepara e ataque fulminante di Roglic den e etapa aki. Na caminda pa Pirineos lo tin diahuebs e siguiente prueba na Mont Aigoual den parti central di Francia, unda ta anticipa mas candela di Roglic.



Clasificado

ECONOMICO

Personal GRATIS max. 20 palabra

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA
ARUBA WESTSTRAAT#22 FOR DI 9:00AM-4:00PM

Email nos na
classified@csnpv.com

SERVICIO PUBLICO

Señora ta ofrece servicio pa cuida mucha of hende grandi-
Tel: 593 1777

SERVICIO PUBLICO

ta yuda busca cas pa compra of huur
Tel. 563 1449

TA HUUR

Bachi pa tur ocasion
Tel. 749 2533

SERVICIO PUBLICO

ta haci tur tipo di trabou di costurera
Tel. 593 2085

TA BENDE

Caha di Orgel.
Tin 3 cylinder NOBO.
Pa mas informacion yama
Tel. 593 0203

SERVICIO PUBLICO

Sra. responsabel ta busca trabou di haci cas limpi, cuida mucha, hende grandi
Tel. 641 6785

TA BUSCA

pa cuida mucha y haci limpi of trabou di cas
Tel. 569 3253

Sushi den cura?

Ta piki sushi cu pick-up grandi pa Afl 75,= pa buelta.
Yama nos na
561 4297 of 561 5179
Hasi Aruba Limpi.

TA BENDE

un cas: 3 camber / 2 baño na Primavera, Awg.395.000
Tel.592 9966

SERVICIO PUBLICO

Mi ta ofrece servicio di electricidad en general, problema cu corto circuito y mantencion
Tel. 566 5026

SERVICIO

Unified One Events
Photos , films, wedding
Tel. 749 2533

Ta Huur/Rent

Appartement muebla inclui Awa Gas Cable Coriente (Aircro apart) 850,- p/l borg 200,- highway SantaCruz Piedraplat
Cell 741 8637

FOR SALE

sruectura pa traha cas di trailer mas grandi cu 40 pia. Fls.5 mil
Tel. 569 4343

TA BENDE

5 mata di coco diferente tamaño
Pa info. tuma contacto
Tel.592 7137

SERVICIO PUBLICO

Buscando auto pa huur y na bon prijs? yama nos
Tel. 593 9953/ 593 8453

SERVICIO PUBLICO

ta drecha tur sorto di Imagen y verf
Tel. 584 2489

SERVICIO PUBLICO

Bo a compra algo of bo tin sushi den cura y bo no tin pickup!
Servicio pa 50,-
Call 592 5766

SERVICIO PUBLICO

Pa haci trabou di verf y chapi, tur mantencion di pafor di cas
Yama y puntra pa Benito na
Tel.593 0040

SERVICIO PUBLICO

Ta haci tur trabou di construccion y carpinteria y tur cos cu ta furamento di stul
Tel : 746 0518

AUTO Y HERO BIEU

Nos ta piki auto, aircro y bateria bieu pornada. Frigidaire, stoof, wasmachin, tv ta 10,=.
Yama 561 4597 / 561 5179
Arubiano Balente

TA BENDE

Un Cas Moderno: 3 Camber 2 banjo na Boroncana.
Awg. 475.000.00.
Tel: 565 0831

TA HUUR

un Apartment di 1 kamber, meubla Awg.1.200 inclui Cable, Internet, Gas. Exclui coriente/awa. Entrada priva cu parking na Wayaca Residence
Yama Ashna
Tel. 592 9966

SERVICIO PUBLICO

Nos ta corta mata, lanta sushi, chapi cura y haci cura limpi na bon prijs
Tel. 569 1379

Ta Huur

un apartamento con una habitacion, cocina y baño. Amoblado en Seroe Blanco Fls. 500 para una dama
Tel. 562 3006

SERVICIO PUBLICO

Para todo lo que se refiere a tapicería de muebles, autos, botes. Reparamos bambú, cabana. Todo lo relacionado con carpintería
Tel. 569 7539 / 746 0518

SERVICIO PUBLICO

Masaje relajante, sports masajes, aroma terapia, piedras calientes, reflexologia, faciales Sabana Basora # 157 P.Ch.
Tel. 561 8520

TA HUUR

Appt full muebla Awg.625 p. luna
Tel: 564 2251 / 582 7789

TA BENDE

BBQ Grill tipo cilinder "criyoyo" duradero
Prijs Afl.250
Tel. 569 7787

SERVICIO PUBLICO

Construction remodelacion di cas, traha cas, apartment, traha y drecha dak, electricidad, verf pega mosaico, traha cura, plomeria. Bon prijs
Tel. 593 3141

TA BUSCA

un pida tereno pa compra pa bou di brug
Tel.744 9184
TA BUSCA
trabou di cas den dia.
Tin permiso

SERVICIO PUBLICO

Gran Feria di Fruta y Verdura na Rococo Plaza diahuebs, diabierna y diasabra 3 or te cu 8 or anochi . Tur siman

TA HUUR

Cas pa huur na Mauritstraat 8 San Nicolas pa un of dos persona per 1 september
Tel. 592 0061

SERVICIO PUBLICO

Mi ta ofrece servicio di electricista en general corto circuito y mantencion
Tel.566 5026

SERVICIO PUBLICO

Albañil, ceramica, porcelanato, plomeria, pintura, cielo razo, puertas de madera, puntos electricos, soldadura, Bloques, Frizos, pisos. Yama ya
Tel. 740 1242 / 740 4003

SERVICIO PUBLICO

Nos ta chapi, corta y planta mata, brinda tur servicio cu bo cura mester. Tira sushi afo, tur esaki na un super bon prijs
Tel. 738 1908

SERVICIO PUBLICO

Señora busca trabou pa hai cas of apartamento limpi
Tel.641 6785 - 566 3736

SERVICIO PUBLICO

recojemos todo tipo de basura (nevera, estufa, etc)
Tel. 564 1979

TA HUUR

per 11 july, 1 camber app. muebla cu electr, cable, awa Fls.400 pa 1 persona serio
Tel.741 8637

TA BENDE

muebles, mata, hopi articulo di cas
Tel.741 8637

SERVICIO PUBLICO

Pa tur trabou di tapiceria di mueble, auto, yate y barco. Nos ta haci trabou di cabana y bambu y nos ta verf
Tel : 569 7539 /737 3993

ABONA PA SOLAMENTE AFL. 38,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI

MAS CERCA DI BO!



Yena aki bao e siguiente informacion

Telefon

Number completo:

Adres di entrega:

Adres di cobranza:

Pago Adelanta:

☐ 3 Luna

☐ 6 Luna

☐ 1 año

- ☐ Cobranza na Cas.
- ☐ Cobranza na Trabao.
- ☐ Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no:33266.8
- ☐ Paga Aruba Bank ABO ONLINE .
- ☐ Paga CMB ONLINE .
- ☐ Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- ☐ Pone den Box.
- ☐ Tira den Cura.

Yama na telefon: 582-7800 of manda un email na accounting@bondia.com
www.bondia.com



Señor ta mi wardador
Psalmo 23:1

A fayece cristianamente y conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa locual cu e la haci y nifica pa nos. Cu profundo tristeza nos ta anuncia cu a bay sosega den brasa di Señor.



**Imelda Margarita
Lacle □ Zievinger**

Mihor conoci como 'Ita'
*24 september 1947 + 29 augustus 2020

Na number di su

Casa:
Alberto Lacle "Betois"

Yiu:
+ Sandra Maria Teresa Lacle

Rumannan:
Maria (olga) y Calin Lacle – Zievinger
+ Miguel Zievinger y Marlory Zievinger - Medina
+ Luis y + Winifrida Zievinger - Ridderstaat
Bertrando Zievinger
Carmen y Cesar Tromp – Zievinger
Pedro y Magaly Zievinger – Semeleer
Edmundo (Jossy) Zievinger
Annie y Luty Burleson – Zievinger

Tanta:
Stefanita (Choei) Tromp - Young y Famia

Omo:
Bertrando (Toyo) Young – Werleman na Hulanda

Swanan:
Juan Lacle y famia
Jose Lacle y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan,
amigo y amiganan, bisiaña y demas conocirnan.

Mihor amiga y ayudante:
Pascualita (Ita) Ridderstaat

Su amiga di cas: Fatima y Ovidio Cantero

Dokter di cas: Dr. Camaya y su staff

Demas famia: Lacle, Zievinger, Tromp, Young, Ng,
Orman, Burleson, de Mei, Maduro, Croes,
Ridderstaat.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a
lubida un of otro famia y/of conocirnan.



**Señor ta mi wardador, mi no tin falta di
nada. Den cunucu di yerba, e ta ponemi
sosega.
E ta hibami na awa trankil pa mi hanja mi
forsa.
Salmo 23**

**Cu inmenso dolor na nos curason, pero
conforme cu e boluntad di Dios, nos ta
participa e fayecimento di nos estimado
espos, tata, welo, ruman y omo stima:**



Luis Enrique Salazar Kock

Mihor conoci como "Kike", "Eriki" "Papa Lui"
* 28-04-1939 - † 28-08-2020

Na number di su:

Esposa: Ilse Milagros Salazar
– Campos

Yiunan: Hector y Betzabeth
Jimenez - Gonzalez

Monica Isabel

Brenda y Ryan Wever

Michael y Marielys

Miriam y Jeffrey

Sofia, Sarah, Victoria,
Eva, Emma y Lourdes

Maria Eliza Zambrano

†Jose Antonio Salazar
†Julia del Rosario

Salazar

Salazar

Tur sorbino y sobrina nan, primo y prima
nan, ihanan, amigo y amiga nan, bon
Bisiñanan.

Ex colega nan di Integrated Security, Centro
di Bario Tanki Leendert, Sonesta Hotel.
Muy en especial na e staff di Wendy's y
Subway. Amistades rond di mundo di Radio
aficionado.

Demas famia: Salazar - Kock, Wever,
Gonzalez, Oliveros, Kusmus, Palencia-Arias,
Zambrano, Maduro, Cedeño, Simons y demas
famia den exterior.

**Ta invita pa acto di despedida cual lo tuma
lugar na Aurora Funeral Home diahuebs 3
di September 2020 di 9'or pa 11'or di
mainta. Cremacion lo tuma lugar den seno
familiar.**

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a
lubida cualkier famia of conicir.

Nos ta lamenta cu nos no ta acepta bishita na
cas.



" Señor ta mi wardado. lo mi
no tin falta di nada "
Salmo 23:1

Cu inmenso dolor na nos
curason, pero conforme cu
DIOS su boluntad,
nos ta anuncia fayecimento di



Venancio Roberto Croes

Mihor conoci como "Blanco"

01-April 1948 +28 augustus 2020

Na number di:

Su querida esposa: Maria "Chia" Croes Croes

Su juinan: Dino Croes y sra Carolina Croes-Patiño
Edgar "Gachi" Croes y sra Karen Croes

Sanchez Nathalie Croes y Aldrick Alexander

Su nietonan stima: Nayelle Arends

Dylan Croes

Nathan Arends

Sophia Croes

Christopher Alexander

Daniella Croes

Jeronimo Patiño Zapata

Su Rumannan: +Chen y + Rufina Croes Jansen

Chichi y Buchi Mimi Croes Croes

Keta y Catey Werleman Croes

Edwin y Astrid Croes Tromp

Ninita Croes

Vdo Gerichi y + Gladys Croes Henriquez

Lorenzo y Emely Croes Oduber

+Scurry y Ula Croes Martinez

Alex y Evelina Croes Tromp

Mercedes y Leo Samson Croes

Su swa y cuñanan: Leco y Mena Croes y famia
Buchi Mimi y Chichi Croes y famia
Filomena y Juan Krozendijk y famia

Tanta y Omonan: Vda Guillermina Croes y famia
Nelida Croes y famia

Subrino/Subrina: Tico, Marlyn, Lissette, Cemaika, Aldric,
Allan, Jeffrey, Zoraida, Julissa, Alvin, Dwayne, Zahaira,
Carlos, Lenzino, Melissa, Garrick, Betico, Kimberly,
Elmelynn, Lindy, Melanie, Illeandra, Gibby, Elizabeth, Jean-
Pierre, Desmond. y demas primo y primanan y demas famia.

Hijanan: Yesenia Angela y famia, Omar Danje y famia

Demas amigonan, bisiñanan y demas amistadnan

Consuegro nan: Luz Amparo Patiño Zapata y famia

Daisy Cardona Anaya y Francisco Wolff

Carlos Alberto Sanchez y Ligia Chaves

Selwyn y Glenda Alexander y famia

Welo/wela di nieto nan:

Juchi y Mieke Koolman y famia, Julienne Koolman y famia

Maria Kock y famia

Albertico "Papai" Arends y famia

Rudolfo "Arie" Arends y famia

Bon amigo/bisiña: + Maikel Schwengle y famia, Jean Lacle y

famia, Maikito Franken y sra., Nico Maduro y famia, Marilyn

Semeleer y Gerard de Cuba, Robert Dubero y famia, Ale

Thiel y famia y demas bon bisiña

Su Dr nan: Dr Cayama-Perez, Dr Kenneth Croes, Dr Gerrit
Croes, Dr Alex Schwengle, Dr Dennert

Demas Famia: Croes, Rasmijn, Koolman, Krozendijk,
Alexander, Tromp, Kock, Arends, Boekhoudt, Danje, Angela,
Schwengle, Lacle, Patiño Zapata, Barrantes, Cardona Anaya
y demas famia
Y tur su su ex-colega di Excelsoir Casino(Holiday Inn)

Pa motibo di e situacion actual di COVID-19 y cumpliendo cu
reglanan stipula, e acto di entierro lo tuma lugar den seno
familiar.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida
un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por recibi
bishita di condolencia





Salmo 23:
SE òr ta mi
Wardador,
mi no tin falta di nada;
den cunucu di yerba
berd
E ta pone mi soseg. E
ta hiba mi na awa
trankil,
pa mi bolbe haya forsa.



Rebecca Trimon-de Cuba.

Mihor conoci como:
'Becca' of 'Keka'
*05-04-1965 – † 29-08-2020

Na nomber di su casa stima:
Eustacio (Ale) de Cuba

Su yiunan:
Rubella de Cuba
Valery de Cuba y Michael Ling

Su mayornan:
† Tata: Marco (Mai) Trimon
Sra. viuda Sixta Trimon-Britten

Su nietonan:
Claire, Caisey y Cailean Maduro
Kyle y Jacob Ling

Rumannan:
Michael y Mariana Trimon-Genser y
famia
Edlin y Ezy Figaroa-Trimon y famia
† Ludwina (Dina) y † Jossy Croes-Trimon
y famia
Emily Trimon y famia
Cesar y Lilian Trimon-Franken y famia
Oslin y Olivia Trimon-Croes y famia

Su iha y yuinan sin dolor:
Elvin Figaroa, Rushella Tromp, Randrick
Croes, Chris Dorsiel, Carlos Irausquin,
Junior Rivero
Calbert Maduro

Su suegro:
† Nicodemus de Cuba
Su suegra:
Maria Cleotilde (Mama Tida) Dirksz

Su sua y cuñanan:
Eligio (Etty) de Cuba y famia na Hulanda
Rudy y Wini de Cuba y famia
Vivian y John Laurens y famia
Esther Dirksz y famia

Su subrino y subrinanan:
Edselyne Figaroa, Elvin Figaroa, Rushella
Tromp, Michaelain Trimon, Solange
Trimon, Marylou Trimon, Jean-Mark
Trimon, Randrick Croes, Kristine Trimon,
Leander Trimon y Phillippe Trimon.
Su sobre subrina y subrinonan: Jaydriën
Werleman, Gilain Dirksen, Jaxton
Maduro

Su amistadnan:
Ivonne Bomba y famia, Franklin y
Lourdes de Kort y famia, Tito y Mary
Feliciana y famia, Tony Arrindell y famia,
Fabio y Annie Eduardo y famia, Luca
Dorsiel y famia, Lucia y Robert Feliciano
y famia, Jacqueline Esser y Edwin
Koolman y famia, Rino y Shamila
Henriquez y famia, Dichi Croes y famia y
Glenda de Campos y famia

Su ex coleganan di:
Wimco, Unisales, Intersales, Moises de
Marchena

Y demas famia:
Trimon, De Cuba, Britten, Dirksz, Tromp,
Figaroa, Croes, Franken, Rivero,
Yarzagaray, Maduro, Roza, Irausquin,
Ruiz, Dijkhoff, Jacobs, Falconi, Laurens,
Lampe, Genser y Erasmus.

Un danki na e zusters y broeders di e di
cuatro piso na hospital bieu pa e bon
trato.



"Un hende cu ta conecta abo cu mi"

Humphrey Edmund Manuel Lasten

16 di november 1941 – 27 di augustus 2020



Esposu di: † Thea Lasten - van der Kuyp

Etley Lasten y Alda

Rasmijn

Su yiunan: Patrick en Simone Lasten - Ebben (NL)
Phaedra Lasten (NL)
Percey en Iris Lasten - Bijlhout (NL)

Ingrid Lasten
Amy Heinze-Lasten y Stanley Heinze

Su nieto- y nietanan: Carmen, Tristan, Zyon y Zenith

Su amiga aprecia: Jontsje Tilma y yiuinan.

Su swanan: Madelon van der Kuyp (SUR)
† Gerard y Winifred van der Kuyp - Ho (NL)

Su amigonan cercano: Olga Orman, Steve Dunlock, Jhon
Lee, Victor Maduro (CUR), John
van Hemert (NL), Hans y Ellen
Straten (NL).

Su yiunan di carilo: Daniela Rondon
Brenda Wever - Salazar

Persona stima di cas: Marlit Reyes
Ledys Caraballo

Su rumannan: Alvin Lasten

Su sobrinonan: Alvin Jr. y Sylvania Lasten y yiunan,
Earney y Cristina Lasten y yiunan (CUR), Meagles y Martin
Lasten - Kraat (NL), Majorie Figaroa (USA), Karina Lasten y
yiunan, Althon y Nena Lasten y yiunan, Taino y Ghislaine
Winterdal, Inorca Rudolph (NL), Ryan Rudolph (CUR), Satya
Heinze y yiunan, Rafael Lasten, Monica y Yeisid Lasten - de
Kort y yiu, Leanne Chalas y yiu, Anouscka y Alain Asin y
yiunan (SUR), Chantal y Lance Burbank y yiunan (USA), Yaily
Yuliana vander Kuyp y yiunan (SUR), Nevil y Merdita van der
Kuyp (SUR), Marisol y Ernie van der Kuyp y yiunan (SUR).

Su primo y prima nan: † Jerry Lasten y famia, Jilma
Yarzagary-Lasten y famia,
Raymond Lasten y famia, Russel
Lasten y famia, † Edfried Lasten,
Sharine Lasten, † Jannine Lasten,
Hubrecht Lasten y famia, Luigino
Lasten y famia, Johnny Angelica y
rumannan, Chela Hato, Annete
Paul.

Demas Famia: Lasten, Medema, Acosta, Garcia, Pauletta, Zichem, Chirino, v/der Kuyp, Rasmijn, Heinze, Rudolph,
Daflaar, Boekhoudt, Yarzagaray, Arends, Orman, Kolfin, Trimon, Felix.

Ta invita comunidad pa compaña nos na e despedida cu lo tuma luga na Parokia Inmaculada Concepcion, Santa
Cruz dia **3 di september pa 2or** di atardi. Despues di respons, cremacion lo tuma luga den seno familiar.

Pa motibo di e situacion actual di Covid, un suplica na tur presente pa sigui e protocol indica na misa Santa Cruz.

Rosario Bibo awe dia 2 di september na Alto Vista

**Awe, diaranson awor pa
7or y mey di anochi lo tin
otro Rosario Bibo na Ka-
pel di Alto Vista.**

Na e ocasion aki lo resa pa tur
patient di COVID 19 y nan
famia pa pronto recuperacion
y solidaridad. Tambe lo resa
pa tur nos muchanan, grandi
y chikito cu lo bay inicia un
año escolar nobo.

Pa nan tin exito na scol, pero
tambe pa den e situacion di
pandemia, nan ta solidario
cu otro pa evita contagio. Lo
resa tambe pa e mayornan y
maestronan cu lo mester guia
e muchanan.

Tur presente na e Rosario
Bibo ta wordo invita pa sigui
resa pa amor y paz reina den
tur cas di famia na Aruba. Pa
Aruba lo ta un berdadero Isla
Feliz pa tur hende.



Cu profundo tristesa
FCCA ta anuncia fayecimento di

Sra. Marijke Mafalda Jamanika-Martina

na bida mama di nos colega Rengelo Jamanika

Nos extende palabra di profundo condolencia na su famia
y ta desea nan hopi forsa den e dianan dificil aki

Hunta di Supervision, Gerente, Staf y personal di FCCA

Cu Dios duna Sra. Marijke sosiego eterno.



“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa”.
Salmo: 23

Cu profundo tristesa nos ta anuncia fayecimento di:



Guillermo Wolff
*10-02-1934 - †27-08-2020

Na number di su:

Señora: Margo Wolff-Tromp

Yiunan: Mirla Wolff

Vivian y Rudolf “Rudy” Tromp

Marlon Wolff y Gloria Patricia Moreno

Joyce y Eusebio “Cheby” Tromp

Audrey Wolff

Nietonan: Giovanni Atencio y Gevienny Leo

Kritzia Atencio y Frank de Die

Randall Tromp

Francine Tromp y Jilbert Ruiz

Meylin Wolff

Eunice Wolff

Jacob Tromp

Bisanietonan: Gevion Atencio

Jayton Ruiz

Rumannan: †Bertha Wolff y famia

†Max y Beatrix Wolff y famia

Ankie Sotthewes y famia

Sita Wolff

Bennie Wolff y famia

Lucila y John Coussens

Frans Wolff y famia

Filomena y Victor Ruiz y famia

Gerrit y Julia Wolff y famia

Jane y Luis Aponte y famia

Thea y Jossy Leest y famia

Martina y Hans Vis

Wilfrido Wolff

Swa y cuñanan: †Hendrik y “Mientje” Tromp y famia

Emiliano “Janni” y Francisca “Shon Kita” Tromp y famia

Eddy y Nelida Tromp y famia

Olga y Jossy Luydens

Mario Tromp

†Irena Tromp

†Christina Tromp

Fernando y Ellen Tromp y famia

Eric y Eveline Tromp y famia

Primo y primanan, sobrino y sobrinanan y Club Deportivo National

Demas famia: Wolff, Tromp, Atencio, Leo, de Die, Ruiz, Franken, Sotthewes, Coussens, Aponte, Leest, Vis, Luydens, Falconi, Brokke, Jacobs
Nos sincere disculpa si nos por a lubida cualkier nomber di famia den nos tristesa.

Pa motibo di situashon actual di Covid 19 ta permiti solamente 25 persona den e sala di Aurora Funeral Home y na entierro. Un suplica na tur presente pa sigi e protocol.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Condolencia por worda manda:
inlovingmemory_guillermo@hotmail.com



“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa”.
Salmo: 23

A fayece inesperadamente mama, ruman, tanta,
prima, wela y bisa wela:



Eulogia Thiel - van der Biezen (Yoyo)
*11-03-1934 - †28-08-2020

Na number di su:

Mama: †Francisca van der Biezen Werleman

Tata: †Lodewijk van der Biezen

Esposo: †Egidio Thiel

Yiunan:

†Alvarest Thiel

Alida Thiel y Nemencio familia

Mario Thiel

†Angela Thiel-Geerman y Eddy Geerman

Margaretha Thiel y familia na hulanda

Mariano Thiel y Jacqueline y familia

Nora Dirks-Thiel y Juan Dirks

Na nomber di ssu ruman nan:

†Julian van der Biezen y familia

Eulonora Tromp- van der Biezen y famlia

†Linda van der Biezen y familia

Adela van der Biezen

†Rosimbo van der Biezen y familia

†Teresita van der Biezen

†Luciana van der Biezen

Y tur su sobrino y sobrina nan na Aruba y Hulanda, primo y prima nan na Aruba y Hulanda, su nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, y tur su conocirnan y demas famia: Thiel, van der Biezen, Vrolijk, Wolff, Geerman, Peasch, Maduro, Dirks, Werleman, Faro, Croes, Tromp, Willems, Richardson, Nava, Webb, Koolman, Adamus, Lacle, Charles, Diaz, Henriquez, Kelly, Kwatz, Wernet, Wester, La Rosa, Donata, Besaril, Strijfhachtig, Quandt, Kock, Harkelij, Winterdaal, Beaujon, Prins y Rosina.

Acto di despedida lo tuma lugar: Diaranson 2 di September 2020 di 1or pa 4or di atardi na Pray funeral home na San Nicolaas y despues e defunto lo reposa na Santana Central na Sabana Basora. Despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Santo sacrificio di misa lo tuma lugar, diabierna anochi 4 di September na Misa Sagrado Curason na Savaneta di 7or pa 8or y despues tin e rosario di ocho dia na cas na Sabana Basora 27di 8:00pm pa 10:00pm.

Nos ta pidi Disculpa si den nos dolor y tristeza nos por a lubida di menciona algun familiar.

CORDA TENE DIENSTANCIA SOCIAL DI 1,5M Y TAMBE Ariba COVID-19 SU REGLA NAN!!



Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada; den kunuku di yerba berde e ta pone mi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa.
Salmo 23

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Florencio Ismael Quandt

Mihor conoci como ‘Johens, Jenchi of Chow’

*** 5 november 1946 † 27 augustus 2020**

Na number di su:

Casa stima: Fanny Quandt-Figueroa

Yiunan:

Lawrence y Delvis Quandt-Lopez

Shannon y Margareth Quandt-Toledo

Romar y Nine Quandt-v/d Velde

Nietonan: Ethan Quandt
Shondre Quandt
Nolan Quandt

Nietanan: Laurens Quandt
Stephany Quandt
Shaylee Quandt
Kamilah Acosta
Karyme Acosta

Rumannan: Federico Quandt y Famia
Alicio Quandt y Famia
Maria Quandt y Famia
Victo Quandt y Famia

Tur swa y cuñanan, ihanan, subrino y subrinanan, primo y primanan, amigonan di cas (mucho hopi pa menciona), bisiñanan, amistadesnan, Team di Domino “Smooth Stones”, Collochi Boys Domino Gang.

Demas Famia y Amigonan: Quandt, Sevinger, Acosta, v/d Linde, Schenker, Ridderstap, Commenencia, Chirino, Winklaar, Sneek, Malmberg, Kwidama, Maduro, Hoek, Tromp, Petronia, Nadal, Jacobs, Guerrero, Wiersma, Krozendijk, Aparicio, Loefstop, Lampe, Dirkz, Plaza, Schoop, Orman, Paula, Brinkhuizen, Bruges, Flores, Ibarra, de Nobrega, Mejia, Vos, Palm, Quandus, Bekker, Desbarrida, Franca, Zara, Richardson, de Cuba, de Koning, Ragunath, Pimienta, Oduber, Bergen, Stephens, Ureña, v/d Velde, Vogd, Baohua-Feng, Ng-Ho, Cannegieter, Croes, Toppenberg, Pingal, Vingal, Jansen, Figueroa, Gomez, Evertsz, Smolders, Rafaela, Reyes, Grant, Albertus.

Si encaso de nos tristesa nos por a lubida algun famia of Amistad, nos ta pidi nos mas sincere disculpa.

Nos ta lamenta despues di entierro nos nos por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cas Di Cultura

Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010

F A D A

Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610

F A V I

Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222

F E P O

Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607

Fundacion Hende Muhe den Dificultad
Tel: 583-5400

Fundacion Autismo Aruba

Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179

Fundacion Pa Nos Muchanan

Cumana 2 Aruba
297-583-4247

Fundacion Tel Pa Hubentud

Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138

Koningin Wilhelmina Fonds

Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412

Mary Joan Foundation

Sabana Blanco 8 Aruba

297-588-9999

Rode Kruis Aruba

Pedro Gallegostraat 14
Tel. 297-582-2219

Fax 588-3376

Famia Planea (SBVO)

Avenida Milio J Croes 17 B Aruba

297-588-9591

www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com

Stichting Fundacion Guia Mi

George Madurostraat 34
297-582-0088

Y M C A

Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072

AL-ANON group

Sabana Liber #8, Noord (close to the hotels)
Tel: 736-2952 or 593-7081



Dokter na warda

Oranjestad

Hospital
7:00 pm / 10:00 pm

San Nicolas

Imsan
24 ora

Botica na warda

Oranjestad:

Central
Tel. 585 8077

San Nicolas:

Aloe
Tel. 584 4606

Servicio di Taxi

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.

Pos Abao #41
P.O. Box 723 Aruba
Tel: 582 2116 / 582 2010
Fax: 583 6988

Taxi Adres Services (24h)

L.G. Smith Blvd. #234
Oranjestad Aruba
Tel. 587 5900
Fax: 587 1928
E-mail: tas@setarnet.aw



A1 Taxi Services Aruba

Moko 56 T
Tel: 587-8850
Tel: 280-2828
Whatsapp: 592-7024
E-mail: a1taxiservices.aruba@hotmail.com

Pronostico di tempo

Tempo :

Parcialmente nubla cu un awasero breve

Temperatura maximo 34 grado Celsius
Temperatura minimo 28 grado Celsius

bahada di solo : 6:50 p.m
subida di solo : 6:29 a.m

Biento:

Moderata for di direccion oost te oost- zuidoost; forsa 3 te 4 (12 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo). Den dia basta fuerte den rafaga; forsa 5 (31 te 39 km/ora,

17 te 21 nudo)

Situacion general di tempo pa proximo 24 ora:

un disturbio na nivelnan mas abou di atmosfera ta move poco poco bay west y lo trece algo di humedad den region. esaki por produci un awasero local durante principalmente marduga y mainta di di- aranson.

Condicionnan maritimio/ estado di lama:

Un estado di lama



modera ta wordo spera den proximo 24 ora. Olanan lo ta for di oost-noordoost entre 3 pa 4 pia cu e olanan di mas halto na e partinan oost te noord-west.

EMERGENCIA

911

POLIS

Oranjestad 100
San Nicolas 104
Santa Cruz 105
Noord 107
Tip Line 11141
Brandweer 115
Ambulance 911
Hospital 527-4000
Imsan 524-8833
Warda Costa 913
Seguridad Nacional 11911
Cruz Cora 582-2219

BOTICA

Aloe 584-4606
4 Centro Medico 584-5794
Central 585-1965
Dakota 588-7364
Del Pueblo 582-1253
Eagle 587-9011
Kibrahacha 583-4908
Maria 585-8145
Di Servicio Noord 586-4606
Oduber 582-1780
Paradera 588-6638
San Lucas 584-5119
San Nicolas 584-5712
Santa Anna 586-8181
Santa Cruz 585-8028
Sero Preto 584-4833
Trupial 583-8560

UTILIDAD

Setar 117
Web 525-4600
Elmar 523-7147

FUNERARIA

Aurora 588-6699
Royal Funeral H. 586-4444
Ad Patres 584-2299
Olive Tree 584-8888

Centrale Bank van Aruba

Daily Exchange Rates - 09/01/2020



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Currency ¹	Buying from Public ²	Buying from Public ³	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG ⁴	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.35	1.37	1.39
CHF	196.58	197.30	198.10
GBP	2.33	2.38	2.44
JPY	166.72	168.24	169.93
EUR	211.50	213.43	215.58
DKK	27.70	28.42	29.22
NOK	19.42	20.14	20.94
SEK	19.57	20.29	21.09

For amounts up to Afl. 100,000

Ayudo financiero extra pa aña escolar 2020/2021 pa esunnan den bijstand

ORANJESTAD- Den luna di october tur persona cu ta den bijstand y cu ta bay scol, tin e posibilidad di haya un ayudo financiero extra. E ayudo financiero extra ta wordo paga un biaha so y ta consisti di dos parti:

1. 'Schooluitkering' (Subsidio Escolar).
2. 'Ouderlijke bijdrage' (Contribucion di Mayor).

Ken ta bin na remarca?

Tur persona cu ta ricibi un bijstand normal of esun di persona cu limitacion (guns), cu ta entre 3 te cu 24 aña, cu ta bayendo scol regular durante dia y cu ta riba payroll di luna di september 2020.

Cu scol regular kiermen scol preparatorio (kleuterschool), scol basico, scol secundario, Middag-MAVO y Scol Duna un Man. E yiu(nan) mester ta bibando cerca e mayornan concerni y tambe mester ta ricibiendo e 'toelage' di AWG 250,- pa luna.

'Schooluitkering' (Subsidio Escolar)

E 'schooluitkering' ta un ayudo pa yuda cubri gastonan di scol y ta consisti di un suma di AWG 220,- pa cada persona den bijstand cu ta bay scol te cu un maximo di AWG 800,- pa famia. E 'schooluitkering' ta wordo paga hunto cu e pago regular di bijstand riba diasabra 10 di october 2020.

'Ouderlijke Bijdrage' (Contribucion di Mayor)

E 'ouderlijke bijdrage' ta consisti di un suma maximo di AWG 120,- pa cada mucha/persona. Mester tene na cuenta cu si e suma di e 'ouderlijke bijdrage' na e scol ta mas halto cu AWG 120,-, e mayor mes mester paga e diferencia. E 'ouderlijke bijdrage' ta wordo paga directamente na e scol.

Requisitonan

Papora haye ayudo financiero extra pa e aña escolar 2020/2021 mester cumpli cu e siguiente requisitonan.

- E mayor mester puntra e scol(nan) concerni ki maneho e tin pa busca e formulario di scol di Departamento di Asunto Social. Mirando cu tin un "schedule di entrega", kisas e scol tambe lo traha un "schedule di reparticion" pa asina evita aglomeracion.
- E mayor mester yena e formulario aki completo y bon.

- E mayor mester trece e formulario yena hunto cu e carnet di bijstand na oficina di Departamento di Asunto Social Oranjestad, segun e "schedule di entrega" cu a haya hunto cu e formulario di scol, entre dialuna 21 di september 2020 te cu diabierna 25 di september 2020, entre 8:00 am te cu 11:30 am y di 1:30 pm te cu 4:00 pm.

Tene bon na cuenta

Tene bon na cuenta cu si no entrega e formulario di scol segun e schedule cu a ricibi, esaki lo trece e siguiente consecucionan:

- E bijstand lo baha.
- E bijstand di luna di october 2020 lo wordo blokea.
- No lo ricibi e 'toelage' mensual di AWG 250,- pa yiu(nan) entre 3 cu 24 aña cu ta bay scol, te ora presenta cu e formulario di scol y ora e wordo adapta, e ta sosode sin forza retroactivo.
- Si bo trece e formulario di scol despues di dia 25 di september 2020, tene na cuenta cu bo ta perde e derecho di e ayudo financiero extra di 'Schooluitkering' y Ouderlijke bijdrage pa e aña escolar 2020/2021.
- Despues di haci e ahustacion necesario, bo lo haya solamente e 'toelage' di AWG 250,- mensual.

Importante

Normalmente tur persona (3 - 24 aña) den bijstand y cu ta bay un scol regular durante dia, ta ricibi un 'toelage' mensual di AWG 250,-. Despues di e pago di luna di augustus 2020, e sistema di bijstand automaticamente ta kita e 'toelage' aki. Consecuentemente, e bijstand pa luna di september 2020 lo baha automaticamente y no lo haya esaki cu forza retroactivo bek. P'esey ta importante pa cumpli cu e formulario di scol prome cu 25 di september 2020 pa asina e bijstand por wordo ahusta bek pa luna di october 2020. Si acaso tin un miembro di famia cu no ta bayendo scol y ta riba 18 aña, e lo mester cuminsa cumpli cu DPL, pesey nos ta pidi tur miembro di famia cu ta bay scol pa busca, yena y entrega e formulario di scol 2020-2021. Tambe si tin un

miembro di famia cu ta den bijstand, cu ta riba 24 aña y cu ta bay un scol regular durante dia, mester busca y entrega e formulario di scol prome cu 25 di september 2020.

Final

Departamento di Asunto Social ta pidi pa tene bon cuenta cu e requisitonan, cumpli cu esakinan segun e "schedule di entrega" y no warda te e ultimo dia esta diabierna 25 di september pa trece e 'schoolverklaring'. Di e forma aki bo ta evita cualkier situacion menos agradabel den luna di oktober 2020. Si tin pregunta of ta desea di sa mas informacion por tuma contacto cu Departamento di Asunto Social su seccion di bijstand na telefon 528-1110 of 'like' nos pagina di Facebook "Departamento di Asunto Social" y keda bon informa.

AHATA: Casi tur casino na Aruba awor ta "non-smoking"



ORANJESTAD, Aruba - 1 di September 2020: Tur casino miembro di Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA) a dicidi pa bira non-smoking, como parti di nan enfoke riba e salud di nan empleado- y clientenan. Actualmente tin un ley pendiente pa prohibi e humamento paden, pero e ley no a pasa den Parlamento ainda.

Mientrastanto, e casinonan na Aruba a introduci e prohibicion boluntariamente pa nan mes. Cu e pandemia

di COVID-19 a bira mas importante cu nunca pa proteha salud y e sistema respiratorio di un y tur.

Desde awe, 1 di September 2020, e prohibicion lo ta na vigor na tur 11 casino.

E 11 casinonan ta: The Casino at The Ritz-Carlton, Alhambra Casino, Glitz Casino, Stellaris Casino, The Casino at Hyatt, The Casino at Hilton, Cool Casino, Liv Casino, Wind Creek Casinos, and Eagle Casino. AHATA ta orguyoso di e paso responsabel tuma pa tur casino.

Resultado Sorteo september 1, 2020						
Cadena Alexander Lottery ta presenta resultado di weganan di suerte						
Wega		Prome premio	Segundo premio	Tercer premio		
DIARIO		9993	0154	8023		
KORSOU		6318	9033	1434		
SUPER4		3862				
	LOTTO CATOCHI	0256	6101	3390		
	WEGA ANOCHI	2098	2326	6473		
	BIG4	5267				
	WEGA ANOCHI	5379				
	1 OFF	3978				
	WEGA ANOCHI	6789				
	ZODIAC	3501			VIRGO	
	WEGA ANOCHI	4247			PISCIS	
	LOTTO DI DIA	09-14-22-24-29		7x match4		
	Afl. 71,000			143x Afl.8		
	MINI MEGA	04-24-25-29		Mega Ball: 02		
	Afl. 310,000 / Afl. 620,000 plus			7x match4		

Mnuchin says Trump still wants virus deal with Democrats

By **MARCY GORDON**
AP Business Writer
WASHINGTON (AP)

— Pressed by Democrats to quickly negotiate a new coronavirus relief package, Treasury Secretary Steven Mnuchin said Tuesday the administration remains willing to work on a bipartisan agreement to help small businesses, the unemployed, children and schools. Democratic leaders in Congress are holding it up with hardened positions, he said.

“Let’s move forward on a bipartisan basis on points we can agree upon,” Mnuchin urged at a hearing by the House Select Subcommittee on the Coronavirus Crisis. “The president and I want to move forward.”

Mnuchin made the case that the economy’s recovery has strengthened in recent weeks, citing improved consumer spending, growth in manufacturing and a rebounding housing market. It’s the failure of some states to reopen activity that is holding back the economy, he said.

But Democrats insisted that dire economic conditions persist for many. “Millions of Americans are now facing eviction, debt and hunger,” said the panel’s chairman, Rep. James Clyburn, D-S.C. “As the pandemic drags on, states, cities and businesses are warning that more layoffs may be coming.”

The subcommittee’s Democratic staff, meanwhile, said it has identified lapses pointing to possible fraud and abuse in a signature piece of the administration’s relief effort,



Committee Chairman Rep. James Clyburn, D-S.C., makes his opening remarks during a House Oversight and Reform Subcommittee, on the Trump administration’s response to the coronavirus crisis, Tuesday, Sept. 1, 2020, on Capitol Hill in Washington.

Associated Press

the \$660 billion-plus small business loan program — including more than \$1 billion awarded to businesses that received multiple loans.

The staff investigators said in a report that a lack of government oversight and accountability for the program “may have led to billions of dollars being diverted to fraud, waste and abuse, rather than reaching small businesses truly in need.” With bipartisan agreement, Congress enacted an unprecedented \$2.3 trillion pandemic rescue package in March. Now the Trump administration and top congressional Democrats have been in a monthslong stalemate over new relief legislation,

with the two sides trillions of dollars apart. Lawmakers left Washington for the August recess without an agreement. The impasse left millions of jobless people without a \$600-per-week pandemic bonus unemployment benefit that had helped families stay afloat, left state and local governments seeking fiscal relief high and dry, and held back a more than \$100 billion school aid package.

An estimated 27 million people are receiving some form of unemployment benefits, according to the Labor Department, though the figure may be inflated by double-counting by states.

Mnuchin identified addition-

al spending on aid to small businesses as the area where Democrats and Republicans are most likely to agree. In sometimes sharp exchanges, he and Democrats on the panel disagreed over the state of the economy and traded blame for the impasse over new rescue legislation.

Mnuchin pinned the blame on a refusal to compromise by House Speaker Nancy Pelosi and Senate Democratic leader Chuck Schumer. While touting the economy’s partial recovery, he acknowledged that “we have more work to do.”

Still, Mnuchin showed some openness to negotiating and even agreed, under prodding

from Rep. Maxine Waters, D-Calif., to phone Pelosi right after the hearing.

He said he doesn’t support the Democrats’ position for \$2.2 trillion in spending in the next package, which contrasts with Republicans’ stance of \$1 trillion. He added, however, “What’s more important is ... getting money to American workers, American families, kids. There are tremendous areas of agreement, and that’s what we should be doing right away.”

“I would publicly say I am willing to sit down at the negotiating table with the speaker with no conditions whatsoever any time,” Mnuchin said. Pelosi this week said the talks faltered because administration officials “do not understand the gravity of the problem” facing the country. Under questioning from Democrats on the panel, Mnuchin again denied any involvement in the hiring of new Postmaster General Louis DeJoy.

Democrats are looking into how DeJoy was hired as they scrutinize a series of operational changes at the Postal Service that have resulted in widespread mail delays and fears that the agency will not be able to handle an expected surge in mail-in ballots this fall as a result of the coronavirus pandemic.

Democrats also want to learn more about Mnuchin’s role. The Treasury chief met with members of the Postal Service Board of Governors while the selection of the new postmaster general was underway. □

Court blocks release of Trump tax returns amid latest appeal

By **MICHAEL R. SISAK**
Associated Press
NEW YORK (AP) — A

federal appeals court on Tuesday blocked a New York prosecutor from obtaining Donald Trump’s tax returns while his lawyers continue to fight a subpoena seeking the records. The three-judge panel ruled after hearing brief arguments from both sides. Trump’s lawyers had asked for a temporary stay while they appeal a lower-court ruling that granted Manhattan District Attorney Cyrus Vance Jr.’s office access to Trump’s tax returns. A lawyer for Vance’s office had argued that further delays would only impede

their investigation. “The question at this juncture is quite simple but also quite important,” Trump lawyer William Consovoy said. “Will the president be given an opportunity to appeal that ruling before his personal records are disclosed to the grand jury and the status quo is irrevocably changed?” Trump lawyer Jay Sekulow said they were pleased with the ruling. A message seeking comment was left with Vance’s spokesperson. A hearing on the merits of Trump’s latest appeal will be held on Sept. 25 after both sides agreed to an expedited schedule.

Trump’s lawyers appealed to



In this Monday, Feb. 24, 2020, file photo, Manhattan District Attorney Cyrus Vance Jr., speaks at a news conference in New York.

Associated Press

the 2nd U.S. Circuit Court of Appeals last month after a district court judge rejected their renewed efforts to in-

validate a subpoena issued to his accounting firm. Judge John M. Walker Jr. said at Tuesday’s hearing that the

subpoenas cover 11 entities engaged in business dealings as far away as Europe and Dubai.

Trump has blasted the long-running quest for his financial records as a “continuation of the most disgusting witch hunt in the history of our country” and predicted the case would again end up before the Supreme Court. The Supreme Court ruled last month that the presidency in itself doesn’t shield Trump from Vance’s investigation, but the high court returned the case to U.S. District Judge Victor Marrero’s courtroom to allow Trump’s lawyers to raise other concerns about the subpoena. □

Black former franchisees sue McDonald's for discrimination

By **DEE-ANN DURBIN**
AP Business Writer

More than 50 Black former McDonald's franchise owners are suing the burger chain, saying the company steered them to less-profitable restaurants and didn't give them the same support and opportunities given white franchisees.

The 52 plaintiffs, who owned around 200 U.S. stores before being forced to sell them over the last decade, are seeking compensation of \$4 million to \$5 million per store, according to the lawsuit. The suit was filed Tuesday in federal court in Chicago, where McDonald's is based.

According to the lawsuit, McDonald's steered Black franchisees to stores in inner-city neighborhoods with lower sales volumes and higher security and insurance costs. The company would provide them with misleading financial information or push them to decide quickly when a store became available, the lawsuit says.

Once Black franchisees owned a store, they would be asked to rebuild or remodel within a shorter period of time than white franchisees without the rent relief and other financial support given to white franchisees, the lawsuit says.

Black franchise owners were also denied the chance to buy



This June 25, 2019 file photo shows a McDonald's sign outside the restaurant in Pittsburgh.

Associated Press

more profitable stores in better neighborhoods, it says. As a result, the plaintiffs averaged sales of \$2 million per year.

By comparison, McDonald's average U.S. store brought in \$2.7 million annually between 2011 and 2016 and \$2.9 million in 2019, the lawsuit says.

"Revenue is determined by one thing and one thing only: location," said James Ferraro, the Miami-based attorney representing the plaintiffs.

"It's a Big Mac. They're the same everywhere." Ferraro also noted that the number of Black McDonald's franchisees has fallen by half over the last two decades. The chain had 377 Black franchisees in 1998; it has 186 now. At the same time, the number of franchised restaurants has more than doubled to 36,000.

McDonald's Corp. denied the allegation and defended its history with Black franchisees.

"These allegations fly in the face of everything we stand for as an organization and as a partner to communities and small business owners around the world," the company said.

"Not only do we categorically deny the allegations that these franchisees were unable to succeed because of any form of discrimination by McDonald's, we are confident that the facts will show how committed we are to the diversity and equal op-

portunity of the McDonald's System, including across our franchisees, suppliers and employees."

McDonald's has a troubled history with Black franchisees.

In 1969, activists boycotted four McDonald's in Cleveland until the company sold them to Black owners. In 1983, a Black franchise owner from Los Angeles sued the company for discrimination; McDonald's eventually paid him \$4.5 million. In 1996, McDonald's leadership acknowledged that Black franchisees weren't achieving parity with their white counterparts and resolved to make changes. Don Thompson, the company's first Black president and CEO, served from 2012 to 2015.

But charges of discrimination continued. In January, two Black McDonald's executives sued the company.

They claimed McDonald's shifted advertising away from Black customers, graded Black-owned stores more harshly than white ones and implemented business plans that had a discriminatory impact on Black franchisees.

At the time, McDonald's said it disagreed with the characterization of its actions. It noted that 45% of its corporate officers and all of its field vice presidents are people of color. □

Feds want deal with North Dakota over pipeline protest costs



In this Nov. 2, 2016 file photo, dozens of protestors demonstrating against the expansion of the Dakota Access Pipeline wade in cold creek waters confronting local police, near Cannon Ball, N.D.

Associated Press

By **JAMES MacPHERSON**

Associated Press

BISMARCK, N.D. (AP)

— The Army Corps of Engineers is recommending that the federal government nego-

tiate a settlement with North Dakota for more than \$38 million that the state spent policing protests against the Dakota Access oil pipeline.

In a letter obtained by The Associated Press, the Depart-

ment of the Army is asking the Department of Justice to enter into settlement negotiations with the state "to avoid protracted and costly litigation, particularly in light of the harm that occurred in this case."

The request comes following U.S. District Court Judge Daniel Traynor's decision last month to deny the federal government's motion to dismiss North Dakota's lawsuit seeking to recover more than \$38 million in damages the state claimed from the monthslong pipeline protests almost four years ago.

"I request that you consider engaging in settlement discussions with North Dakota to determine whether a reasonable resolution is within reach" Army Under Secretary James McPherson wrote in his letter to Acting Assistant Attorney General Ethan Davis. North Dakota Republican U.S. Sen. Kevin

Cramer called the recommendation "very significant" and the right thing to do for the federal government.

"North Dakota assumed all costs including the cleanup of actions facilitated by the Corps of Engineers," Cramer said Tuesday. The state "has one thing in mind and that is to make us whole. We don't go away on these things like everybody else."

The \$3.8 billion pipeline has been moving oil from the Dakotas through Iowa to Illinois for more than three years. Thousands of opponents gathered in southern North Dakota in 2016 and early 2017, camping on federal land and often clashing with police. Hundreds were arrested over six months.

North Dakota Attorney General Wayne Stenehjem has long argued that the Corps allowed and sometimes encouraged protesters to illegally camp without a federal

permit. The Corps has said protesters weren't evicted due to free speech reasons.

Traynor, who is based in Bismarck, ruled last month the Corps failed to comply with its own mandatory permitting process.

"As a result, there was no limitation on the gathering and no bond available to clean up the spoiled environment that was left," his ruling said.

Stenehjem said he had an appointment to speak with federal lawyers by telephone on Tuesday.

"We have made our demands," Stenehjem said. "I hope they are willing to negotiate in good faith. If not, we will prepare for trial."

Stenehjem said North Dakota has a strong case and holds the upper hand in negotiations now with the federal judge's ruling last month.

"I wouldn't trade legal positions with the Corps," Stenehjem said. □

Officials: L.A. deputies shoot, kill Black man who dropped gun

By **STEFANIE DAZIO**

Associated Press

LOS ANGELES (AP) —

Los Angeles County sheriff's deputies shot and killed Dijon Kizzee after they stopped the Black man on his bicycle for a traffic violation and he ran from them, punched one and then dropped a bundle that included a gun, authorities and relatives said.

The shooting death Monday afternoon comes on the heels of a police shooting in Kenosha, Wis., that left Jacob Blake, who is also Black, paralyzed and spurred days of protests, reinvigorating the national debate on racial injustice and policing.

Kizzee's family and friends created a small memorial to the 29-year-old at the shooting scene in the South Los Angeles area on Tuesday, leaving flowers, balloons and candles just feet away from first responders' discarded blue medical gloves and rolled bandages. More than 100 protesters had marched in the area the night before, some chanting "Say his name" and "No justice, no peace," the Los Angeles Times reported.

The sheriff's department has not released Kizzee's name, but two relatives confirmed his identity.

In interviews Tuesday with The Associated Press, relatives remembered Kizzee as an energetic young man with



Protesters clash with deputies of the Los Angeles Sheriff's Department during protests following the death of Dijon Kizzee on Monday, Aug. 31, 2020, in Los Angeles, Calif.

Associated Press

many friends and expressed anger at the shooting. "You guys take care of dogs, you don't take care of us," Kizzee's aunt Fletcher Fair said, addressing the sheriff's department. "He was a sweet and loving young man. He had his whole life ahead of him and it was cut short by rogue sheriffs."

Kizzee's uncle Anthony Johnson, 33, recalled that the two grew up together and were as close as brothers. Johnson said he had of-

ten warned his nephew that, as a Black man, he had to be especially careful. "You have a target on your back, just by being you," Johnson remembered saying as recently as a few weeks ago. "He was like, 'yeah, all right, uncle,' like he always says."

Sheriff's Lt. Brandon Dean told the Los Angeles Times that investigators had not yet interviewed the two deputies involved, but he gave this account: When deputies tried to stop the man for riding his

bicycle in violation of vehicle codes, he dropped his bike and ran. When they caught up to him he punched one of them in the face and dropped a bundle of clothes he was carrying. The deputies spotted a handgun in the bundle and opened fire.

"He was in possession of a firearm and did assault a deputy," Dean said. Neighborhood resident Arlander Givens, 68, questioned why deputies fired at a man who, according to the

sheriff's official, wasn't holding a weapon.

"If he reached down to grab it, that's different," Givens told the Times. "But if it's on the ground, why shoot? That means he was unarmed."

Police say the handgun was recovered and no deputies were injured. TV news helicopters showed a gun near the body.

Dean, in a Monday afternoon news conference, said investigators had not yet interviewed witnesses or reviewed any surveillance or cellphone video.

"Give us time to conduct our investigation," he said. "We will get all of the facts of this case and eventually present them."

The Sheriff's Department said multiple agencies are investigating.

Fair described her nephew as "a mother's child," saying he took care of his mother after a car crash until her death in 2011 from a heart attack. After that, he took care of his younger brother, Sean Jones, who is 18 and just graduated from high school.

Fair lives near where Kizzee was killed and couldn't believe the circumstances surrounding the death of her nephew.

"How do you get a violation on a bicycle?" she asked. "I stayed here until they picked his body up. I didn't want to leave." □

Barr tightens rules on surveillance of political candidates

By **ERIC TUCKER**

Associated Press

WASHINGTON (AP) —

The Justice Department announced new restrictions Tuesday on how it conducts any secret national security surveillance of candidates for federal office or their staff members and advisers.

The restrictions, announced by Attorney General William Barr in a pair of memos, are part of broader changes to the FBI's surveillance procedures implemented in response to problems during the 2016 investigation into ties between Russia and President Donald Trump's campaign.

Coming just two months before the presidential election, the changes are designed to ensure that law enforcement officials have to clear additional hurdles before pursuing the same type of surveillance as was conducted on a former adviser to Trump's

2016 campaign. Barr is acting on an issue that has provoked loud concerns from Trump's allies, who have seized on errors in the surveillance process to attack the underpinnings of the Russia probe even as reports from the Justice Department's watchdog and the Senate intelligence committee have laid out extensive contacts between Russia and Trump associates during the 2016 presidential contest.

The policy changes concern how the FBI goes about seeking permission from the Foreign Intelligence Surveillance Court when it wants to eavesdrop on someone it suspects of being an agent of a foreign power, such as a potential spy or terrorist.

The FBI has announced more than 40 corrective actions after the Justice Department inspector general identified significant errors

and omissions in surveillance applications targeting a former Trump aide during the Russia probe.

One new restriction outlined Tuesday would require the FBI to consider briefing a federal candidate or staffer that the person is possibly being targeted by a foreign power before applying for a warrant from the court. No application for a candidate or staffer may be submitted unless the FBI director has decided that a defensive briefing is not appropriate and has said so in writing. Applications must also be approved by the attorney general and must include a "full and complete statement as to whether other less intrusive investigative measures have been tried and failed."

The FBI had contemplated giving such "defensive briefings" to the Trump campaign in 2016 but decided against



Attorney General William Barr talks to the media during a news conference about Operation Legend, a federal task force formed to fight violent crime in several cities, Wednesday, Aug. 19, 2020, in Kansas City, Mo.

Associated Press

it for fear of compromising an ongoing investigation, according to a Justice Department inspector general report.

"We did not identify any Department or FBI policy that

applied to this decision and therefore determined that the decision was a judgment call that Department and FBI policy leaves to the discretion of FBI officials," the report stated. □



In this handout photo provided by the Malacanang Presidential Photographers Division, Philippine President Rodrigo Duterte gestures as he meets members of the Inter-Agency Task Force on the Emerging Infectious Diseases at the Malacanang presidential palace in Manila, Philippines on Monday Aug. 30, 2020.

Associated Press

Duterte orders customs chief to shoot, kill drug smugglers

By **JIM GOMEZ**
Associated Press

MANILA, Philippines (AP) — Philippine President Rodrigo Duterte publicly ordered the country's top customs official to shoot and kill drug smugglers in one of his most overt threats during a deadly four-year campaign that has been the centerpiece of his presidency. Duterte has steadfastly denied authorizing extrajudicial killings but has repeatedly and openly threatened drug dealers with death. He and the national police, which has led enforcement of his anti-drug campaign, have said most of the suspects killed by police during the campaign fought back and threatened the lives of law enforcers.

Duterte gave the order to Bureau of Customs Commissioner Rey Leonardo Guerrero in televised remarks from a Cabinet meeting on the coronavirus pandemic Monday night. Guerrero, a retired army general and former military chief of staff, was not present when Duterte spoke, but the president said he met Guerrero and two other officials earlier Monday at the presidential palace in Manila. "Drug is still flowing inside the country through customs," Duterte said, adding he has earlier approved Guerrero's request for firearms. "I approved the purchase of firearms and until now you haven't killed even one? I told him, 'Shape up.'" "I told him straight, 'Drugs is still flowing in. I'd like you to kill there ... anyway, I'll back you up and you won't get jailed. If it's drugs, you shoot and kill. That's the arrangement,'" Duterte said without elaborating. More than 5,700 mostly poor drug suspects have been killed under Duterte's anti-drug crackdown, which has alarmed human rights groups and Western governments and sparked an examination of alleged crimes against humanity at the International Criminal Court. Duterte has vowed to continue the deadly crackdown in his remaining two years in power. Human Rights Watch called Duterte's order "savage." Phil Robertson, deputy Asia director of the U.S.-based rights group, said the U.N. Human Rights Council, which convenes this month, should establish an independent international investigation into the killings in the Philippines. "The continuing carnage also explains why the international community led by the European Union needs to act decisively on this ongoing rights catastrophe in the Philippines and not be swayed by the government's falsehoods about its record," Robertson said. Human rights groups have said their investigations showed some suspects were killed mercilessly then police officers altered the scene and placed firearms in the victims' hands to make it appear that they fought back. Police have said the rights groups and critics should file criminal complaints in court if they have evidence against officers. □



Israeli National Security Advisor Meir Ben-Shabbat, center left, elbow bumps with an Emirati official as he leaves Abu Dhabi, Arab Emirates, Tuesday, Sept. 1, 2020.

Associated Press

UAE's warm welcome to Israelis reflects changing region

By **ARON HELLER**
Associated Press

ABU DHABI, United Arab Emirates (AP) —

In less than 24 hours on the ground, Israel's first-of-its-kind delegation to the United Arab Emirates received a royal welcome that would have been nearly unthinkable just a few weeks ago.

Dozens of Israeli officials and their accompanying traveling press corps got a dizzying taste of Abu Dhabi's glamorous hotels, historic landmarks and scorching climate. The Emirati charm offensive was on full display as the hosts literally pulled out the red carpet at the airport as they sought to convey a new spirit of friendship following the historic U.S.-brokered deal to normalize relations between the two countries.

Emirati diplomats in their traditional white garb warmly greeted their Israeli counterparts, some wearing Jewish skullcaps, as they hammered out the initial details of agreements on a range of issues, including diplomacy, trade, science, technology and cooperation in countering the coronavirus pandemic.

"It is a message of coexistence. It is a message of togetherness and tolerance in the region," said Jamal Al Musharakh, a senior Emirati Foreign Ministry official, in a briefing with the visiting reporters Tuesday. "There are too many conflicts in the region and it's high time to look forward to sustainable ways forward and hope for

the future."

The overnight visit, after the first-ever direct commercial passenger flight between Israel and the UAE, marked the apex of an accelerating warming relationship that had been mostly clandestine before the surprise Aug. 13 White House announcement establishing Israeli-Emirati ties. Since then, telephone lines were quickly connected between the countries, the UAE's ruler issued a decree formally ending the country's decades-long boycott of Israel and several Israeli companies signed business deals with Emirati counterparts.

For the traveling journalists from Israel in tow, the visit offered a crash course in Emirati culture and hospitality and a brief window into a nation that had long been mysterious and inaccessible to Israeli citizens. The hosts arranged a private tour of the sparkling Louvre Abu Dhabi museum, with a guide highlighting its Jewish-themed artifacts and official photographers capturing images of the Israeli visitors that were later shared online.

A model was put on display of the future Abrahamic Family House, a massive multi-faith complex under construction set to open by 2022. It aims to house a mosque, a church and a synagogue, and is being touted as the most expensive Jewish house of worship ever built.

A lavish, multi-course dinner with an assortment of local dishes followed, with senior

Emirati government officials sharing insight and anecdotes about their country, government and personal lives. Kosher food was provided to the observant Jews, as well as a ritual hand-washing station.

On Tuesday, representatives of the international media visited the Al Dhafra air base, where 5,000 American troops are stationed, to highlight the close Emirati-American military alliance. The Israeli journalists were taken to the Sheikh Zayed Grand Mosque and to a cultural center, with a nod toward potential future Israeli tourists. Cheery government minders handed out souvenirs and UAE-themed trinkets.

Only before departure, with an Israeli flag flapping on the Abu Dhabi Airport tarmac below, did Al Musharakh, the senior Foreign Ministry official, express himself publicly. He said the UAE remained committed to solidarity with the Palestinians yet felt compelled to move ahead nonetheless with Israel.

While the Palestinians say they feel betrayed, the UAE has touted the deal as a tool to force Israel into halting its contentious plan to annex parts of the West Bank sought by the Palestinians for a future state. It is also expected to help them acquire advanced U.S. weapons systems that have been previously unattainable, such as the F-35 fighter jet. Israel currently is the only country in the region to fly the stealth warplane. □

Facebook threatens to block news distribution in Australia

By **DAVID HAMILTON**
and **ROD McGUIRK**

Associated Press

SAN FRANCISCO (AP)

— Facebook threatened to block Australian publishers and individuals from sharing news stories on its platform in reaction to an Australian measure that could require it to compensate media organizations for its use of their stories.

The social network said the Australian move would force it to pay arbitrary and theoretically unlimited sums for information that makes up only a small fraction of its service.

The measure would force Facebook to choose between "either removing news entirely or accepting a system that lets publishers charge us for as much content as they want at a price with no clear limits," the company's managing director for Australia and New Zealand, Will Easton, wrote in a blog post. "No business can operate that way." Campbell Brown, a former NBC and CNN anchor who is Facebook's vice president of global news partnerships, said the cutoff threat "has nothing to do with our ongoing global commitment to journalism." Brown's post, which cited a variety of individual Facebook programs intended to support news organizations, was titled "Our Continued Commitment to Journalism."

The threat came after a consultation period on the draft law ended last week and the



In this April 14, 2020 file photo, the thumbs up Like logo is shown on a sign at Facebook headquarters in Menlo Park, Calif.

Associated Press

Australian government gets to work on its final wording. Australian Communications Minister Paul Fletcher declined to say whether he thought Facebook would make good on its threat.

"It's far from unprecedented for big tech companies to make heavy-handed threats," Fletcher said.

"We will continue with our thorough and careful process, our public policy process, based upon the facts, based upon giving all stakeholders the chance to put their views," he added.

Google, meanwhile, issued an open letter that cast the proposed Australian law as a

potential threat to individual privacy and a burden that would degrade the quality of its search and YouTube video services, but did not threaten a cutoff. "Mark Zuckerberg is happy to let Facebook be a tool to spread misinformation and fake news, but is apparently fine with Facebook dropping real news altogether," John Stanton, co-founder of the Save Journalism Project, said in a statement. "Regulators need to reign in the tech giants' total domination of the online marketplace before it's too late."

Australian Treasurer Josh Frydenberg said the proposed laws would "create a more

sustainable media landscape and see payment for original content."

"Australia makes laws that advance our national interest. We don't respond to coercion or heavy handed threats wherever they come from," Frydenberg said, referring to the Facebook threat.

The draft legislation that aims to make Australia succeed where other countries have failed in forcing the companies to compensate media businesses for news content was made public in July.

A public consultation period ended last week.

Frydenberg has said he hopes Parliament will pass the leg-

islation this year. Australian Competition and Consumer Commission chair Rod Sims, the fair trade watchdog who devised the model for making Facebook and Google pay for content, said he hoped "parties will engage in constructive discussions" as the draft legislation was finalized. "Facebook's threat today to prevent any sharing of news on its services in Australia is ill-timed and misconceived," Sims said.

Terry Flew, a professor in the creative industries faculty of the Queensland University of Technology, said it was impossible to predict how much the proposed laws could cost Facebook because prices had to be negotiated with Australian news businesses.

"My sense would be in terms of overall revenues for Facebook, not very much," Flew said of costs.

"The bigger concern that's animating the digital platforms is the possibility of this legislation extending from Australia into other jurisdictions where it might start to significantly impact upon their global business," Flew added.

News Corp Australia, one of the country's largest media conglomerates, declined to comment on Facebook's statement.

The draft legislation that aims to make Australia succeed where other countries have failed in forcing the companies to compensate media businesses for news content was made public in July. □

Washington says pardons by Venezuela's Maduro are token acts



In this March 12, 2020 file photo, Venezuelan President Nicolas Maduro speaks at the Miraflores presidential palace in Caracas, Venezuela.

Associated Press

By **SCOTT SMITH**

Associated Press

CARACAS, Venezuela

(AP) — The Trump administration said Tuesday that Venezuelan President Nico-

las Maduro should not be praised for releasing a few political opponents ahead of a congressional election, when many more opposition activists remain in jail.

"Restoring constitutional rights that were illegally taken away should not be applauded," the U.S. State Department said in a statement. "All of these prisoners should be released immediately and unconditionally."

The Venezuelan government a day earlier said it was pardoning 110 people, including opposition politicians jailed, living in foreign embassies in Caracas or driven into exile. Prisoner rights groups say that just 50 of them are what the opposition considers politically motivated cases.

According to the Caracas-based prisoner rights group Foro Penal, Venezuelan jails hold more than 330 people the opposition considers political prisoners.

Venezuelan officials framed the presidential decree par-

doning political occupants as a goodwill gesture to boost participation in a congressional election set for Dec. 6. An opposition coalition led by U.S.-backed politician Juan Guaidó is mounting a boycott, calling the vote rigged. The U.S. leads a coalition of more than 50 nations that backed Guaidó as Venezuela's legitimate leader, pressuring Maduro to leave power.

The State Department described the pardons as "token actions" and said conditions required for free and fair elections are clear.

"Maduro must lift the ban on political parties and candidates, respect Venezuelans' freedom of speech and the press, end censorship, disband his death squads, provide for an honest and independent electoral commis-

sion, and welcome independent international election observers," the statement said. The list of people pardoned didn't include prominent opposition leaders such as Leopoldo López, who remains inside a foreign ambassador's residence in Caracas, or Julio Borges, a powerful opposition lawmaker who is in neighboring Colombia. Guaidó said the Venezuelan government's list included 26 lawmakers either charged with crimes or jailed. He said Maduro's "dictatorship" is using them as pawns, while continuing to persecute opponents. Among opposition lawmakers and politicians released from jail late Monday were Renzo Prieto, Gilber Caro and Antonio Geara. Guaidó's chief of staff Roberto Marrero was also freed. □

Paul has 28, helps Thunder force Game 7 against the Rockets

By BRIAN MAHONEY
AP Basketball Writer
LAKE BUENA VISTA, Fla. (AP) — Chris Paul and the Thunder had their backs to the bubble wall, a tougher spot than usual when facing elimination.

This time meant lots of packing, getting ready for a potential return home after a long time away.

They weren't interested in their trip — or their season — ending. "We're not ready to go yet," Paul said.

He made sure they wouldn't. Paul gave the Thunder at least one more game at Disney, scoring 15 of his 28 points in the fourth quarter for a 104-100 victory over the Houston Rockets on Monday night in Game 6 of a Western Conference first-round series.

Paul made two free throws with 13.1 seconds left and the game tied at 100, and Danilo Gallinari added two more after a turnover by Russell Westbrook to finish it off.

Game 7 will be Wednesday night, with the winner advancing to face the top-seeded Los Angeles Lakers. James Harden said the Rockets' mindset won't change. "To go win," he said. "It's simple."

It gives the West two Game 7s, with Denver and Utah set to play theirs on Tuesday. In



Oklahoma City Thunder's Chris Paul (3) goes up for a shot between Houston Rockets' James Harden (13) and Robert Covington (33) during the second half of an NBA first-round playoff basketball game, Monday, Aug. 31, 2020, in Lake Buena Vista, Fla.

Associated Press

a game that was close all the way — neither team led by double digits — the Thunder bounced back from a blow-out in Game 5.

And nobody handles close games better than Paul, who led the NBA with 150 points in clutch situations, defined as the last five minutes of a game in which the point differential is five or fewer

points.

"We expect him to make those shots, especially at the end of the game," Gallinari said. Gallinari added 25 points.

Harden had 32 points, eight rebounds and seven assists for the Rockets, while Robert Covington had 18 and Westbrook 17 in his second game back from a right quadriceps strain.

But they combined for 12 of the Rockets' 22 turnovers, saying Houston has lost the close games more than Oklahoma City won them.

"It's kind of been on us, to be completely honest," Westbrook said.

Houston got its most dominant playoff victory in Game 5, winning 114-80 after holding Oklahoma City to 31.5%

shooting.

But the Thunder shook that off, just as they did a 2-0 deficit in the series.

Westbrook scored five straight points to open the third and the Rockets would get the lead as high as nine in the period.

But Gallinari kept it from getting any worse and then Lu Dort, a dreadful 3 for 16 overall and 0 for 9 from 3-point range in Game 5, had a layup and two 3s for an 8-0 run that ended the quarter and sent Oklahoma City to the fourth with a 77-75 lead. Oklahoma City extended it to eight, but Houston wiped that out with an 18-4 run that provided a 98-92 lead.

Paul answered with consecutive 3-pointers to knot it again, and he later unknotted it for good.

Most of the first half was played within a margin of just a few points either way.

The Thunder continued to misfire, hitting just 41.7% overall and going only 3 for 15 on 3-pointers.

But they defended well and the Rockets didn't crack 30 points until more than 4 1/2 minutes into the second quarter.

Harden scored six straight points late in the half and Eric Gordon hit a 3-pointer at the buzzer for a 51-48 lead. □

Lightning reach East finals for 4th time in 6 years

By FRED GOODALL
AP Sports Writer

Blake Coleman, Barclay Goodrow, Zach Bogosian. Tampa Bay coach Jon Cooper calls them guys who have a little bit of dirt under their fingernails.

And that tough trio of late-season acquisitions is part of the reason the Lightning are back in the Eastern Conference finals of the Stanley Cup playoffs for the fourth time in six years.

NHL veterans Pat Maroon and Kevin Shattenkirk were brought in, too, to help transform the league's highest-scoring team into a resilient bunch that realizes playing stingy defense is more important than lighting up the scoreboard in the postseason.

"Often times it's not how many you score, but it's what you keep out of the net," Cooper said Monday night after Victor Hedman's goal with just under six minutes remaining on the clock

in the second overtime gave the Lightning a 3-2 victory and ended their second-round playoff series against the Boston Bruins in five games.

Hedman, reigning league MVP Nikita Kucherov, Vezina Trophy finalist Andrei Vasilevskiy and forwards Ondrej Palat, Brayden Point, Tyler Johnson, Alex Killorn and Yanni Gourde are highly skilled players on a talent-laden roster.

Maroon, Shattenkirk, Coleman, Goodrow and Bogosian have made the Lightning much tougher to play against than a year ago, when they won the President's Trophy only to be swept by the Columbus Blue Jackets in the first round of the playoffs.

"Anybody who's been part of playoffs (knows) the game is a grind. You need those type of guys who can do that, and we found them," Cooper added. "It's clearly really helped us."

Vasilevskiy, who won the Vezina Trophy as the NHL's top goalie in 2019 and is a finalist again this year, stopped 147 of 157 shots against the Bruins, who had the league's best record during the regular season.

Offensively, the team has gotten timely scoring up and down the roster, including from Palat, who has five goals in the past four games.

"There's no doubt we've gotten contributions from everybody," said defenseman Ryan McDonagh, who returned to the lineup Wednesday night after missing three games due to injury.

"We're a hungry team," Hedman added.

And, Maroon said, one that has grown since last year's first-round exit.

"Honestly, I just think it's committing themselves to playing the right way every single night," said Maroon, who helped the St. Louis Blues win the Stanley Cup



Tampa Bay Lightning defenseman Victor Hedman (77) celebrates his winning goal against the Boston Bruins with teammates Ondrej Palat (18), Patrick Maroon (14) and Alex Killorn (17) during the second overtime period of NHL Stanley Cup Eastern Conference playoff hockey game action in Toronto, Monday, Aug. 31, 2020.

Associated Press

last season.

"From talking to players from the past years, they didn't recognize that if you play the right way and do the little things that make your-

self — as a team and individual — have success, good results are going to happen," Maroon added.

"We're all committed, playing smart with the puck." □

Roglic displays strength on Tour's 1st mountain stage

ORCIERES-MERLETTE, France (AP) —

After just four stages at the Tour de France, the balance of power is already clearer: Primoz Roglic and his Jumbo-Visma team are looking like the ones to beat.

Roglic, the Spanish Vuelta champion, used the race's first summit finish Tuesday in the ski resort of Orcieres-Merlette to erase any lingering doubts surrounding his form.

Following an impressive collective performance from his teammates, the former ski jumper from Slovenia won a sprint to secure his third career stage win at the three-week race.

Frenchman Julian Alaphilippe managed to follow the late accelerations and kept the race leader's yellow jersey after crossing the line in fifth place.

"It was quite a fast day, it was hard but the guys again did a really good job," Roglic said, thanking his teammates for their support in the final climb. "I was always in a good position and so could do a nice sprint, so I'm very happy."

Roglic completed the 160.5-kilometer (100-mile) ride in 4 hours, 7 minutes, 47 seconds.

With a strategy used in previous years by defending champion Egan Bernal's Ineos squad, Roglic's teammates Wout van Aert and Sepp Kuss set a very fast tempo on the final seven-kilometer (four-mile) climb, preventing any attack from the likes of Alaphilippe,



Slovenia's Primoz Roglic celebrates as he crosses the finish line to win the fourth stage of the Tour de France cycling race over 160,5 kilometers (99,7 miles) with start in Sisteron and finish in Orcieres-Merlette, southern France, Tuesday, Sept. 1, 2020.

Thibaut Pinot, Nairo Quintana or Bernal.

"The Jumbo-Visma train was really hard to follow," Alaphilippe said.

Roglic couldn't drop any of his rivals but used his power to prevail in the sprint launched by Frenchman Guillaume Martin with 500 meters left. Roglic, who moved third overall thanks to the bonus time awarded to the stage winner, reached a speed of 52 kph (32 mph) as he raised both arms to cross the line.

Tadej Pogacar secured a Slo-

venian one-two and Martin completed the podium.

Overall, Alaphilippe kept a four-second lead over Adam Yates of Britain, with Roglic three seconds further back.

Roglic' participation at cycling's marquee race was in doubt only weeks ago after his withdrawal from the Critérium du Dauphine because of injuries he sustained in a crash.

"I'm coming back," Roglic said. "We can see that I can race and every day I feel a little better. It's nice to be able to ride again. I already

got proof that I was ready for the start.

Now we need to continue the whole team with good job."

Bernal crossed with the same time as Roglic in the ski resort where Luis Ocana handed five-time Tour winner Eddy Merckx a resounding defeat back in 1971. Trailing 17 seconds behind Alaphilippe overall, Bernal said the longer climbs in the big mountain stages that will come later in the race will be more suited to his pure climber's style.

"It is not good when another GC (general classification) rider takes some seconds, but you need to be really patient and to know that our aim is to reach the third week without losing too much time, and then try and regain a bit of time on the long climbs," he said.

"For us, it will be all about minimizing the time lost and arriving as fresh as we can for the last week."

Before the final battle took shape, a group of six riders attacked from the start outside the city of Sisteron. But with Frenchman Alexis Vuillermoz a threat in the overall classification, Alaphilippe's teammates did not let the breakaway riders build too much of a gap.

The sextet did not collaborate well as German Nils Politt tried to drop his companions twice in downhills. As he tried to bridge the gap, Belgian Tiesj Benoot escaped unscathed from a spectacular crash with 26 kilometers left after he misjudged a curve and went over a guardrail at full speed. His bike was broken in two but he was given a replacement and returned to the race.

The six breakaway riders were all caught by the pack before the final ascent.

Stage 5 will take riders from Gap to Privas on a mainly flat route suited for sprinters.

The three-week Tour, which was postponed from its usual July slot due to the coronavirus, ends in Paris on Sept. 20. □

Associated Press

Muguruza dedicates U.S. Open win to player with cancer

NEW YORK (AP) — Garbiñe Muguruza opened the second day of the U.S. Open by dedicating her win to a former top-10 player who had just revealed her cancer diagnosis.

The No. 10 seed beat Nao Hibino 6-4, 6-4 in the first round Tuesday and thought about Carla Suarez Navarro, who share her diagnosis publicly earlier in the day.

Suarez Navarro revealed in a tweeted video that she'll need six months of chemotherapy to treat Hodgkin lymphoma. She dropped out of the Grand Slam event last month with plans to retire.

"I was expecting to see her in this tournament," Muguruza said. "You know, she's such

a nice woman, so sweet, so kind, so humble.

"I, for sure, will dedicate this win to her because I want her to feel that we are behind her, that I am behind her, and I will go and see her at some point when it's fine."

Suarez Navarro, who turns 32 on Thursday, was ranked as high as No. 6 and reached Grand Slam quarterfinals seven times, including at Flushing Meadows in 2013 and 2018.

"I'm fine and calm at the moment and willing to face whatever comes," she said in her video.

The second day of the tournament without spectators featured several breakthroughs and comebacks.

Sam Querrey was knocked out of the first round by a player who missed more than two years because of a hip injury.

Andrey Kuznetsov's 6-4, 7-5 (6), 6-2 victory completed his long comeback with his first tour-level win since 2017.

The Russian returned to play last month at a Prague Challenger event and lost his only match after a two-year, seven-month layoff because of the hip.

He is the first unranked player to win a Grand Slam match since Nicolas Pietrangeli at Wimbledon in 2007.

Also, Sumit Nagal became the first Indian man to win a match at the U.S. Open in seven years. The 23-year-old



Garbine Muguruza, of Spain, returns a shot to Nao Hibino, of Japan, during the first round of the US Open tennis championships, Tuesday, Sept. 1, 2020, in New York.

Associated Press

resident of New Delhi beat 6-1. Nagal came in ranked Bradley Klahn 6-1, 6-3, 3-6, No. 124 in the world. □

Oil companies accused of wanting to dump plastics in Africa

By **CARA ANNA and TOM ODULA**

Associated Press

NAIROBI, Kenya (AP) —

The oil industry has asked the United States to pressure Kenya to change its world-leading stance against the plastic waste that litters Africa, according to environmentalists who fear the continent will be used as a dumping ground.

The request from the American Chemistry Council, whose members include major oil companies, to the Office of the United States Trade Representative came as the U.S. and Kenya negotiate what would be the first U.S. bilateral trade deal with a country in sub-Saharan Africa.

That deal is expected to be a model for others in Africa, and its importance helped lead to Kenyan President Uhuru Kenyatta's White House visit with President Donald Trump this year — a rarity for an African leader during this administration.

Kenya three years ago imposed what was praised as the world's strictest ban on the use, manufacturing and import of plastic bags, part of growing efforts around the world to limit a major source of plastic waste. Environmentalists fear Kenya is now under pressure not only to weaken its resolve but to become a key transit point for plastic waste to other African countries.

The April 28 letter from the American Chemistry Council's director for international



In this Wednesday, Dec. 5, 2018 file photo, a man walks on a mountain of plastic bottles as he carries a sack of them to be sold for recycling after weighing them at the dump in the Dandora slum of Nairobi, Kenya.

Associated Press

trade, Ed Brzytwa, seen by The Associated Press, urges the U.S. and Kenya to prohibit the imposition of domestic limits on "production or consumption of chemicals and plastic" and on their cross-border trade.

"We anticipate that Kenya could serve in the future as a hub for supplying U.S.-made chemicals and plastics to other markets in Africa," the letter says. It was first obtained by Unearthed, an affiliate of the Greenpeace environmental organization. The council repeated its request in a public commenting session in June.

China's ban on imports of most plastic waste in 2018

has forced companies to seek new places to send it, but other countries including African ones increasingly are saying they don't want it, either. Plastic waste meant for recycling has piled up in dumps in Kenyan cities.

Meanwhile, oil companies are under pressure as more countries, notably Kenya, aim to shift away from fossil fuels for their energy needs.

The American Chemistry Council in a statement to the AP said "it is well understood that a bilateral trade agreement between the United States and Kenya will not override Kenya's domestic approach to managing plastic waste or undermine its inter-

national commitments under the Basel Convention," a global agreement which as of January will make it much more difficult to ship plastic waste to poorer countries. Nearly 190 countries have agreed to it, but not the U.S. The council added: "In fact, ACC never mentioned Kenya's approach to single use plastic bags even once in our comments."

The Office of the United States Trade Representative did not respond to a request for comment. A U.S. summary of negotiating objectives issued in May included this: "Establish rules that will ensure that Kenya does not waive or derogate from the

protections afforded in environmental laws for the purpose of encouraging trade or investment."

Kenya's government via multiple ministries did not comment. But Kenyan trade minister Betty Maina in comments published Tuesday by the local Star newspaper said Kenya will negotiate with the U.S. "guided by Kenyan laws" and talks continue.

Kenya banned plastic bags in 2017, inspiring similar bans in other African countries whose streets, waterways and even trees have long been choked with the tattered bags. The idea that Kenya's government might weaken or do away with its ban under pressure from the U.S. or oil industry has upset the country's vibrant environmental community, which rallied support that also led to this year's ban on other single-use plastics such as bottles in national parks, beaches and other protected areas.

"They want Kenya to reverse its strict limits on plastics, including 2017 plastic bag ban! It's a NO!" tweeted James Wakibia, who pushed hard for Kenya's plastic bag ban. He is now campaigning for all East African countries to ban "all unnecessary single-use plastic."

Griffins Ochieng, who leads the Center for Environmental Justice and Development in Kenya, said any attempt to change the laws on plastics would be hazardous. "Africa is looking like a new dumping ground, we are not going to allow that," he said. □

Cuba closes off Havana to stamp out spread of coronavirus

By **ANDREA RODRÍGUEZ**

Associated Press

HAVANA (AP) — Cuban authorities launched a strict 15-day lockdown of Havana on Tuesday in order to stamp out the low-level but persistent spread of the novel coronavirus in the capital.

Aggressive anti-virus measures including closing down air travel have virtually eliminated COVID-19 in Cuba with the exception of the capital, where cases have surged from a handful a day to dozens daily over the last month. Starting Tuesday, Havana is under a 7 p.m. to 5 a.m. curfew. Most stores are barred from selling to shoppers from outside the immediate neighborhood, in

order to prevent people from moving around the city. Gas stations cannot sell gas to privately owned vehicles, another measure meant to reduce mobility. Police stationed on every road leaving Havana are charged with stopping everyone who doesn't have a special permit to travel, meant to be issued only in extraordinary circumstances. Some provinces that saw no new cases for weeks have begun detecting them in recent days, often linked to travelers from Havana.

The island of 11 million has reported slightly more than 4,000 cases and fewer than 100 deaths since the start of the epidemic, one of the lowest rates in the region. The country made face masks



Residents get their temperatures taken amid the new coronavirus pandemic at a police checkpoint set up on the border of the province of Havana, Cuba, Monday, Aug. 10, 2020.

Associated Press

obligatory in the early stages of its pandemic response and in the first months of the crisis police aggressively

financed and even jailed people for violations. That stance slackened somewhat as Havana moved out of the first,

strictest phase of lockdown in July, public transportation restarted and people returned to work. Cases began to climb, and the capital province returned to phase zero last month.

But the measures failed to brake the rise of coronavirus, as authorities bemoaned widespread violations of requirements including wearing face masks, avoiding large gatherings and maintaining social distance.

The government announced last week that for at least 15 days the capital would be placed under the strictest measures to date. They include fines of more than \$80 per violation, more than double the average monthly wage. □